

**Les techniques de la  
bibliographie matérielle  
et l'identification  
d'impressions anciennes**

Dominique Varry

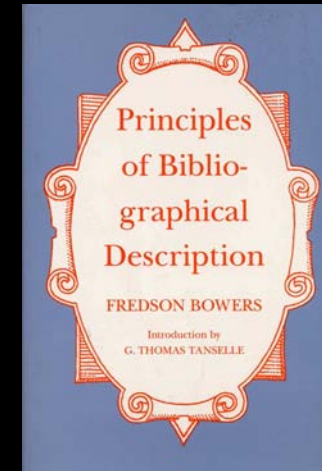
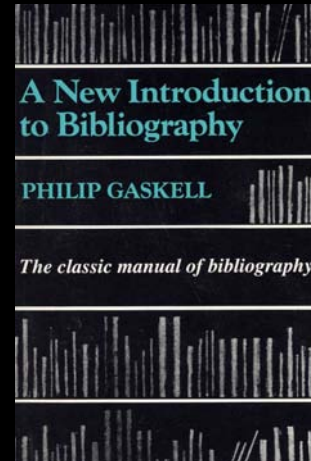
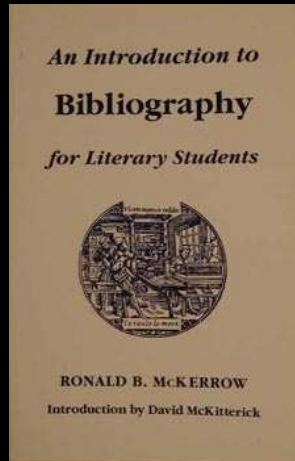
# Bibliographie matérielle = archéologie du livre imprimé

- **Bibliographie matérielle** : terme suggéré en 1966 par Roger Laufer dans l'*Australian Journal of French Studies* comme équivalent à l'expression anglaise **physical bibliography**, introduite en 1965 par Lloyd Hibbert dans *The Library*, pour renouveler une science auxiliaire élaborée dans le monde anglo-saxon depuis la fin du XIXe siècle.

# Questions de terminologie

- Dans son *Manuel de bibliographie*, Paris, PUF, 1963, p.7, note 3, L.-N. Malclès écrit : « Dans les pays anglo-saxons et principalement en Grande-Bretagne, le mot *bibliography* garde le sens particulier de science du livre. Le bibliographe n'est pas uniquement un collecteur de titres ou un analyseur de textes, mais un expert dont la tâche est d'appliquer sa connaissance de l'histoire de l'imprimerie et des techniques connexes à l'étude des livres, d'en établir l'authenticité, d'en préciser la date et le lieu d'impression, d'examiner enfin tous les détails permettant de faire la lumière sur les origines matérielles d'un ouvrage. Ceci s'entend surtout des livres anciens. Dans plus d'un cas, *bibliography* englobe encore l'histoire du livre et même l'histoire littéraire. »

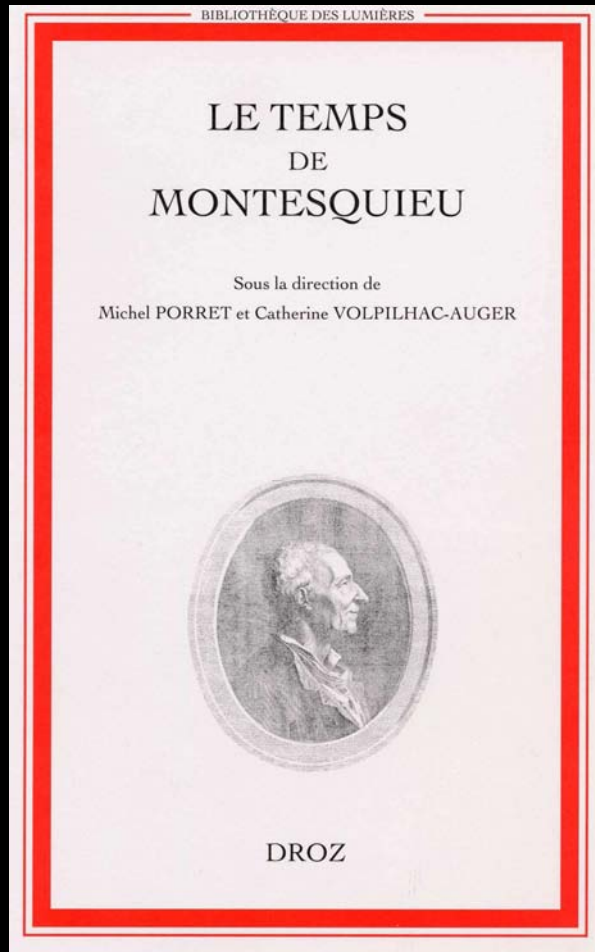
# Des manuels



- **Mc KERROW (Ronald B.), *An Introduction to Bibliography for Literary Students***, Oxford, Clarendon Press, 1927, réédition 1994.
- **GASKELL (Philip), *A New Introduction to Bibliography***, Oxford, Clarendon Press, 1972. Réédité en 1974, 1979 et 1994. **Le meilleur manuel actuellement disponible.** Traduit en Espagnol !
- **BOWERS (Fredson), *Principles of Bibliographical Description***, New-York, Russell and Russell inc., 1949. rééditions 1962, 2005.

**La troisième édition de  
*l'Esprit des lois* (1749)**

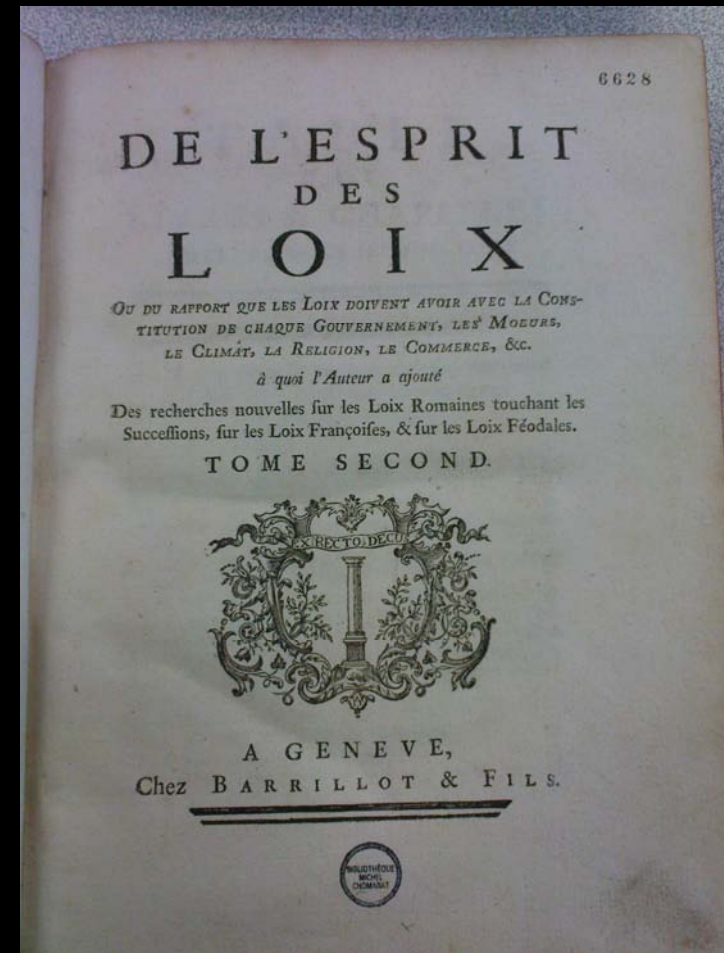
# Actes du colloque du 250ème anniversaire (Genève, 28-30 octobre 1998)



- Communication de Dominique Varry intitulée : « Les imprimeurs-libraires lyonnais et Montesquieu », pages 43-63.

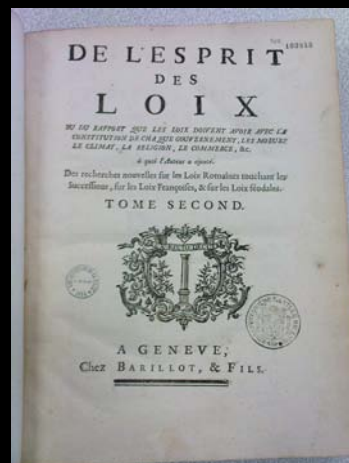
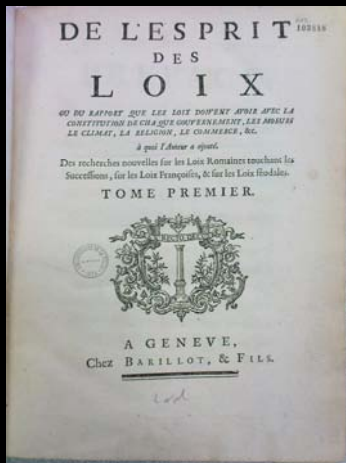
# *Esprit des Loix*, A Genève, chez Barrillot et fils, 1748, 4°

- L'édition originale de *l'Esprit des Loix* est publiée en 2 volumes in-quarto par Jacques Barrillot à Genève, en octobre 1748. Certain que le manuscrit ne serait pas autorisé par la censure royale, Montesquieu l'a fait passer à un imprimeur genevois.



Edition originale

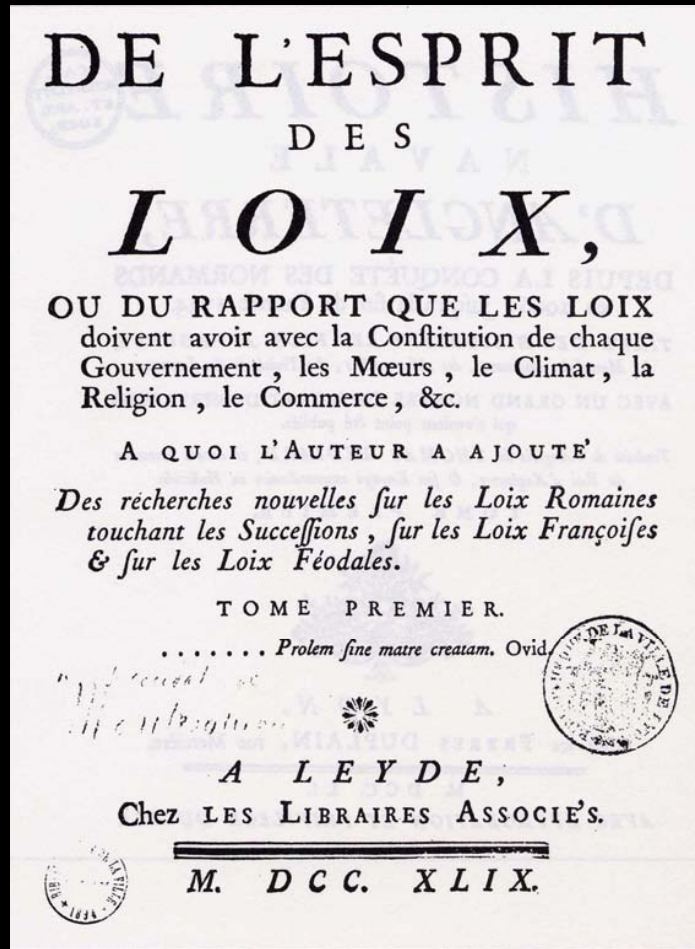
# *Esprit des Loix*, A Genève, chez Barillot et fils [Paris, Prault ou Durand], 1748, 4°



- Une seconde édition en 2 volumes in-quarto, avec la même adresse, mais comportant une faute (1 R à Barrillot) paraît quelques semaines plus tard. Elle est due au parisien Prault.
- Règlets droits (et non biseautés) 62 mm
- Filigranes : « P. FARGEAUD » « Moyen 1742 » (généralité de Limoges selon Gaudriault).

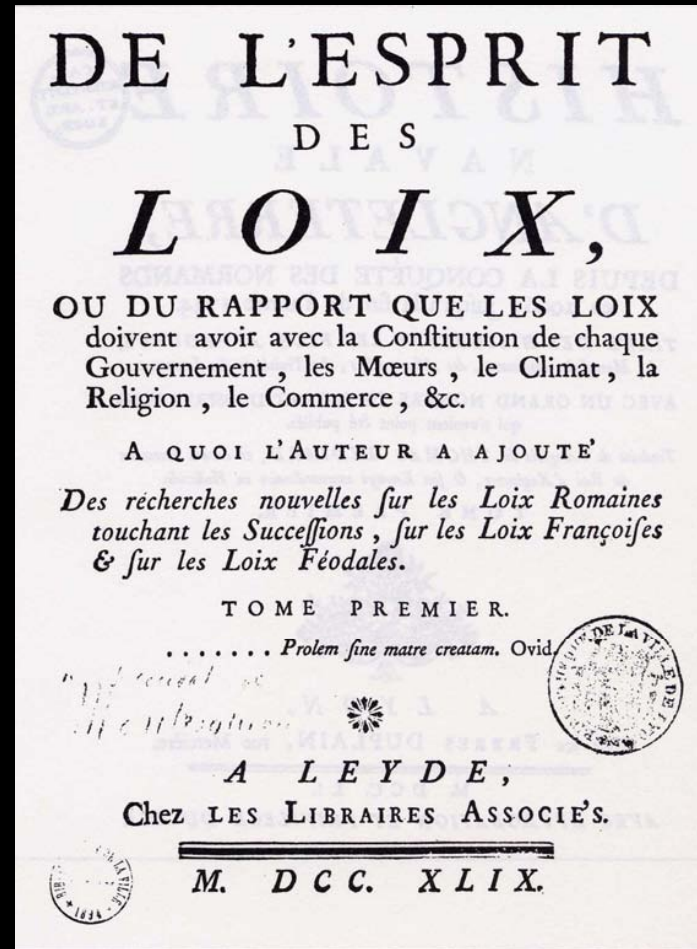


***Esprit des Loix, A Leyde,  
chez les libraires associés, 1749, 4°***



- Une troisième édition, en 2 volumes in-quarto, est mise sur le marché début 1749, avec pour adresse : « A Leyde, chez les libraires associés ».

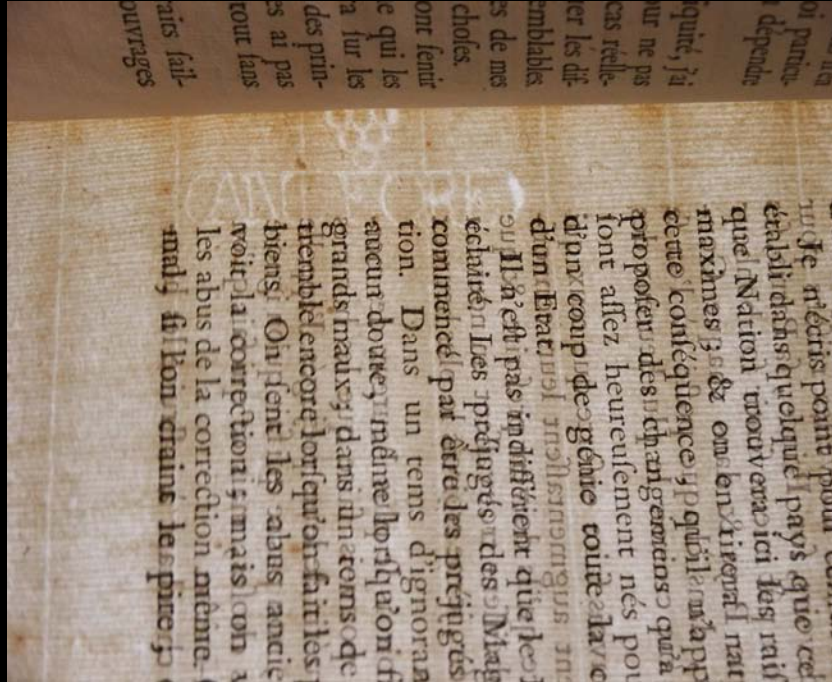
# Un indice intéressant



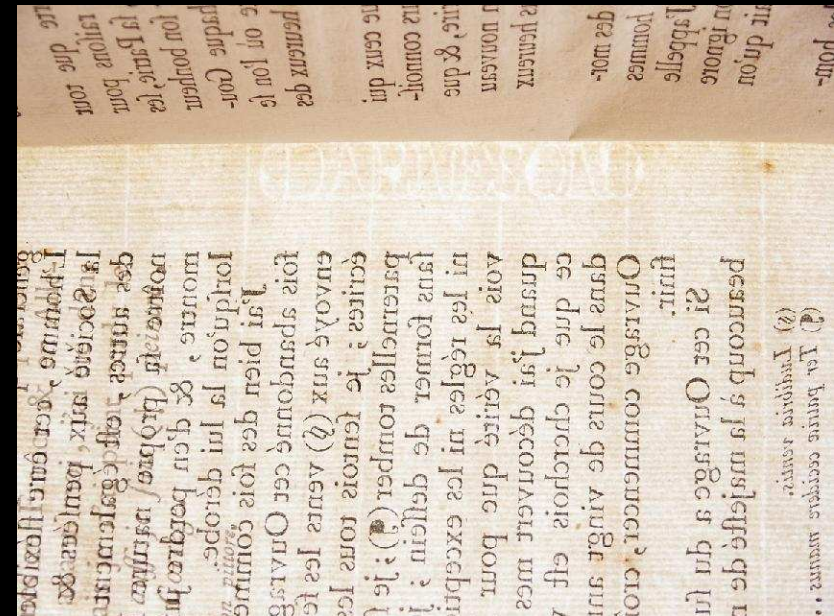
- Dans une lettre à Montesquieu, datée de Bordeaux le 7 avril 1749, Marbot écrit :  
« Il a paru ici une édition de l'*Esprit des Loix* en deux volumes in-4°, que l'on dit être faite à Lyon, quoiqu'elle porte le nom de Leyde ».

# Esprit des Loix, A Leyde [Lyon], 1749, 4°

## Filigranes



AN FORE = En Forez

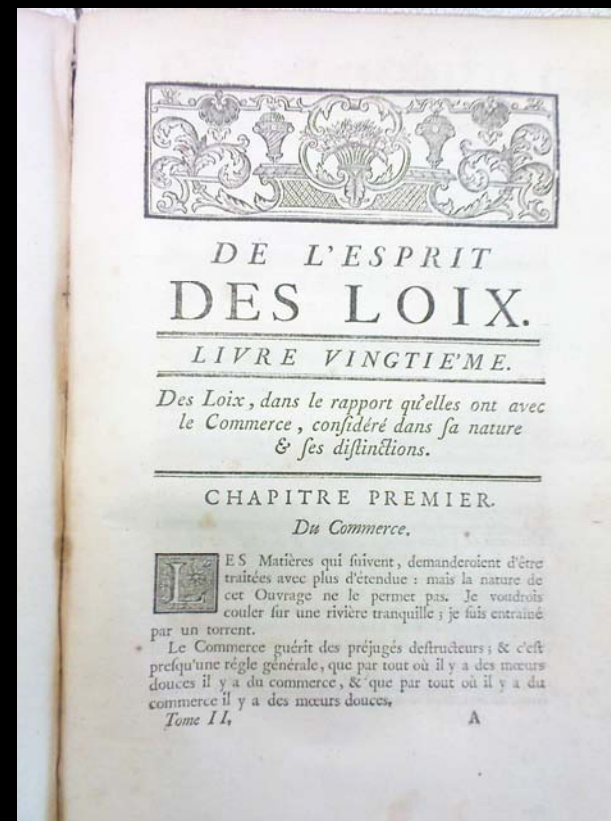
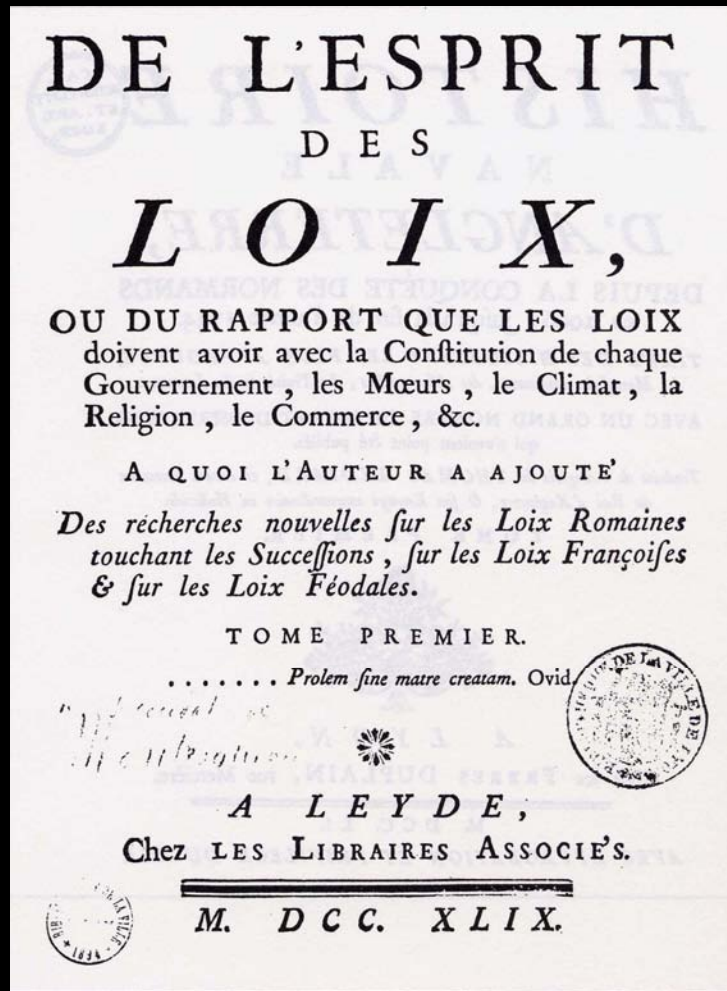


DARNESON = Renaison (Loire)

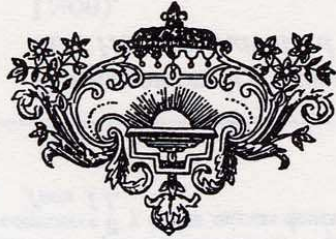
J cœur NOURRISSON FIN



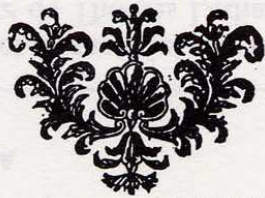
- Cette édition comporte 25 ornements de bois : 2 bandeaux et 23 culs de lampe.



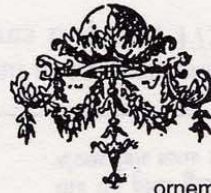
# Ornaments



ornement 1



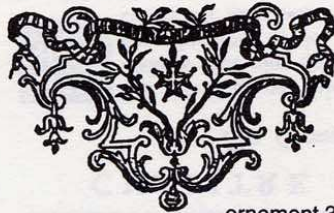
ornement 2



ornement 9



ornement 10



ornement 3



ornement 4



ornement 11



ornement 12



ornement 13



ornement 14



ornement 5



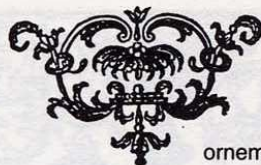
ornement 6



ornement 15



ornement 16: bandeau



ornement 7



ornement 8



# Ornements signés



ornement 14

- Deux de ces ornements portent des initiales qui les distinguent clairement.



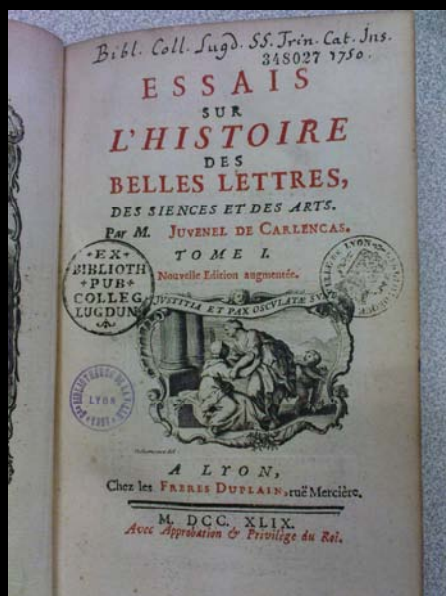
Ornement 9

# Esprit des Loix, A Leyde [Lyon], 1749, 4°



- Ce matériel ornemental se retrouve, autour de 1750, sur différents ouvrages portant l'adresse des frères Duplain : Pierre et Benoît, libraires associés de Lyon :
- *Essais sur l'histoire des belles lettres, des sciences et des arts... par M. Juvenel de Carlenças... A Lyon, chez les frères Duplain, 1749, 4 volumes, 8°.*
- *Eléments d'hippiatrique ou Nouveaux principes sur la connoissance et sur la médecine des chevaux, par M. Bourgelat... A Lyon, chez Henri Declaustre et les frères Duplain, 1750-1753, 3 volumes, 8°.*
- *Histoire navale d'Angleterre depuis la conquête des Normands en 1066 jusqu'à la fin de l'année 1734... Traduit... de Thomas Lediard, A Lyon, chez les frères Duplain, 1751, 3 volumes, 4°.*

***Essais sur l'histoire des belles lettres, des sciences et des arts... par M. Juvenel de Carlenças... A Lyon, chez les frères Duplain, 1749, 4 volumes, 8°.***



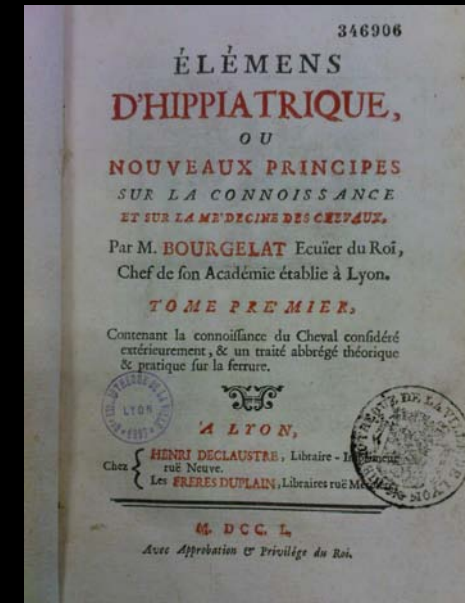
**5 ornements de l'édition de Leyde utilisés 46 fois.**

Numéros d'ornements	Emplacements
2	Tome 1, p. XVI,360 ; Tome 2, p. 58, 99, 136, 237, 278, 331 ; Tome 3, p. 83, 138, 196, 299 ; Tome 4, p. 37, 125, 227.
4	Tome 1, p. 318 ; Tome 2, p. 54, 137, 223, 261 ; Tome 3, p. 54, 227 ; Tome 4, p. 72, 139.
5	Tome 1, p. 310 ; Tome 3, p. 44, 154, 216, 250, 325 ; Tome 4, p. 41, 60, 149.
6	Tome 1, p. 318, 334 ; Tome 2, p. 79 ; Tome 3, p. 166, 221 ; Tome 4, p. 30, 67, 178.
7	Tome 2, p. 107, 202, 246, 299, 339.



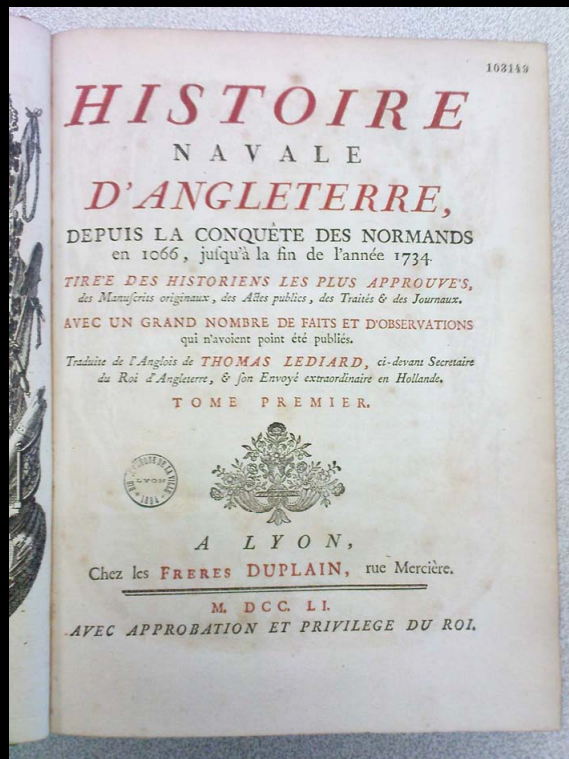
***Eléments d'hippiatrique ou Nouveaux principes sur la connoissance et sur la médecine des chevaux, par M. Bourgelat...  
A Lyon, chez Henri Declaustre et les frères Duplain, 1750-1753, 3 volumes, 8°.***

Numéros d'ornements	Emplacements
8	Tome 1, titre, p. 301.
2	Tome 1, p. 6, 269.
4	Tome 1, p. XXX, 368.
6	Tome 1, p. 22, 396.



**Tome 1 seul :  
4 ornements  
de l'édition de  
Leyde utilisés  
8 fois.**

***Histoire navale d'Angleterre depuis la conquête des Normands en 1066 jusqu'à la fin de l'année 1734... Traduit... de Thomas Lediard, A Lyon, chez les frères Duplain, 1751, 3 volumes, 4°.***

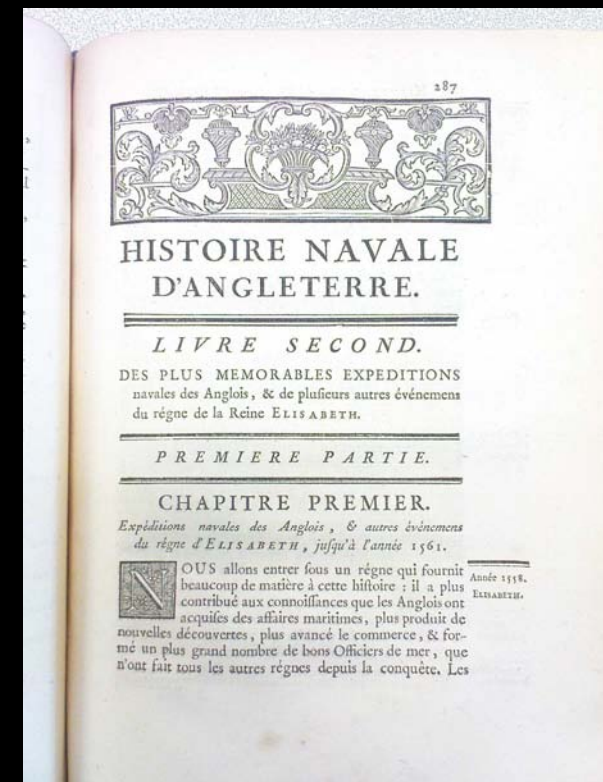


Numéros d'ornements	Emplacements
9	Tome 1, p. XXXI, 146 ; Tome 2, titre.
3	Tome 1, p. 112, 279 ; Tome 2, p. 208, 426 ; Tome 3, p. 268,
10	Tome 1, p. 126, 246, 466, 578 <sup>734</sup> ; Tome 2, p. 177, 318, 452, 629 ; Tome 3, p. 170, 240.
11	Tome 2, p. 690 ; Tome 3, p. 228, 391, 476.
12	Tome 1, p. 340 ; Tome 2, p. 327.

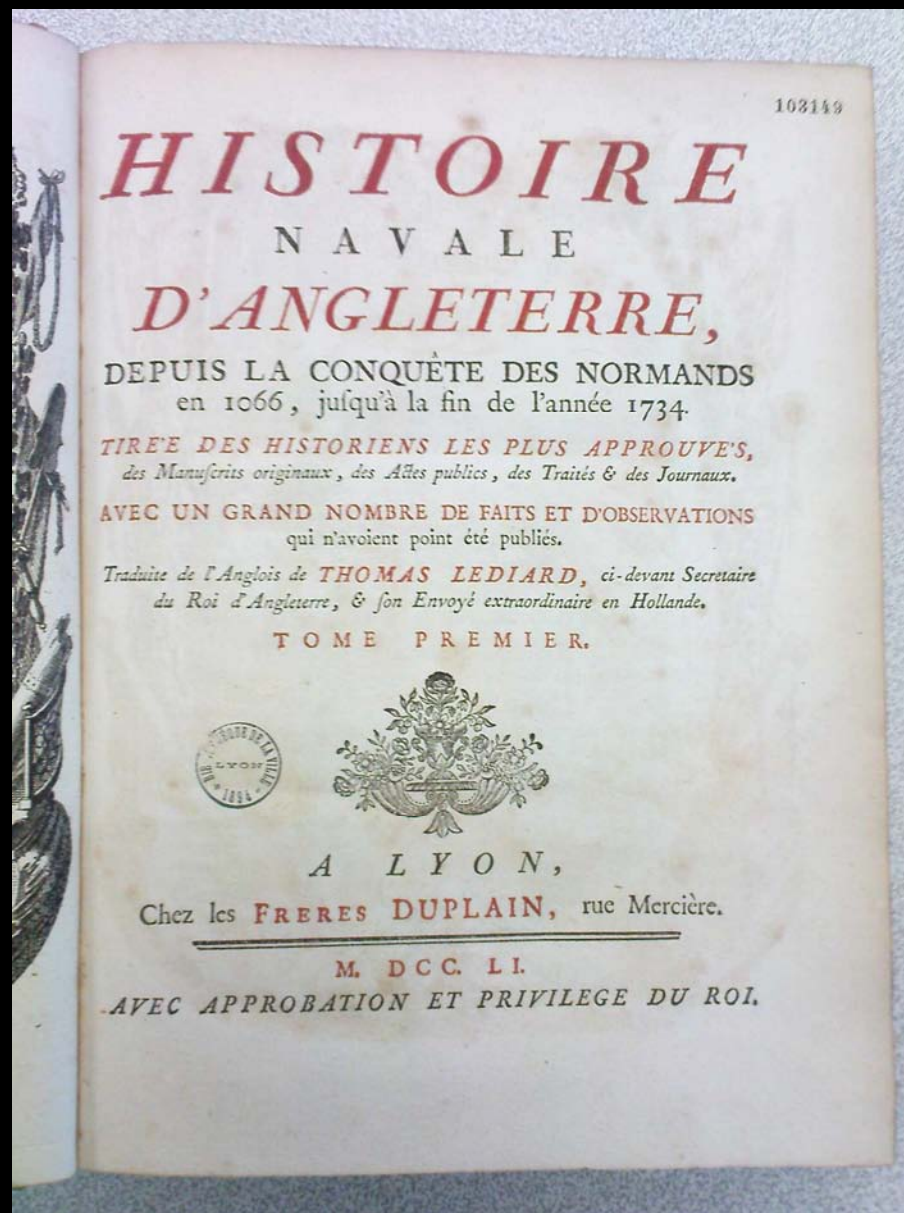
**10 ornements de l'édition de Leyde utilisés 41 fois.**

***Histoire navale d'Angleterre depuis la conquête des Normands en 1066 jusqu'à la fin de l'année 1734... Traduit... de Thomas Lediard, A Lyon, chez les frère Duplain, 1751, 3 volumes, 4°.***

Numéros d'ornements	Emplacements
13	Tome 1, p. 463, 582, 638 ; Tome 2, p. 95, 232, 300,
8	Tome 3, p. <sup>569</sup> 219, 454, 591, 746
14	Tome 3, titre.
15	Tome 3, p. 740.
16	Tome 1, p. 287 ; Tome 3, p. 269.



# La clef de l'énigme





# Comparaisons

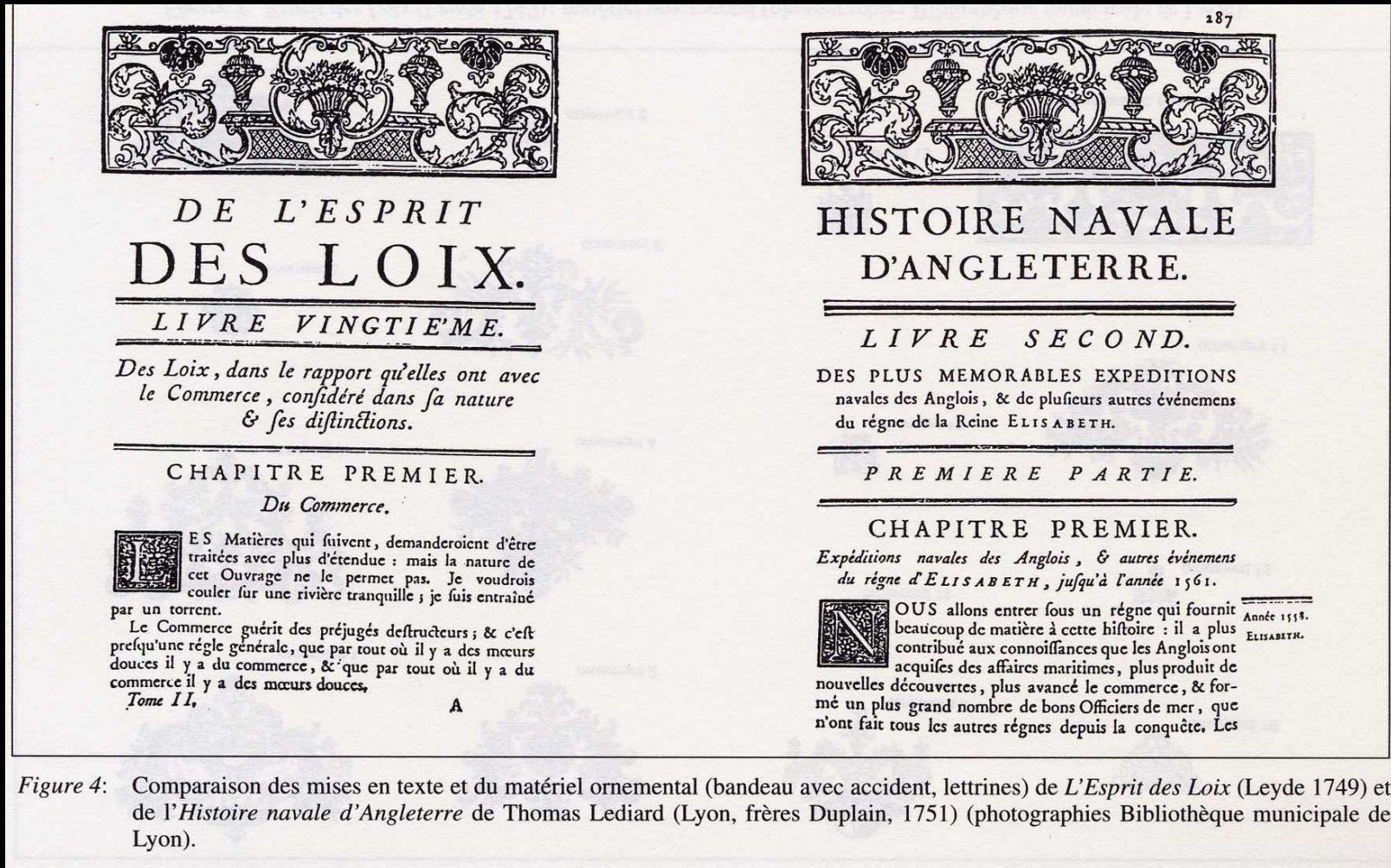
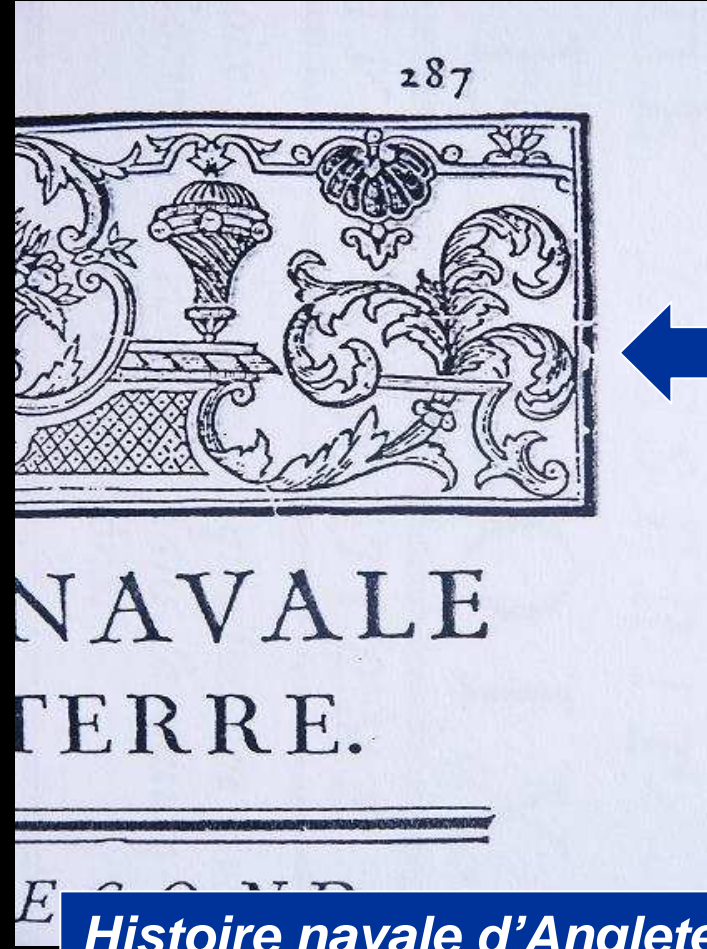


Figure 4: Comparaison des mises en texte et du matériel ornemental (bandeau avec accident, lettrines) de *L'Esprit des Loix* (Leyde 1749) et de *l'Histoire navale d'Angleterre* de Thomas Lediard (Lyon, frères Duplain, 1751) (photographies Bibliothèque municipale de Lyon).

# Le même ornement accidenté



*Esprit des Loix, Leyde, 1749*



*Histoire navale d'Angleterre,  
Lyon, 1751*



à l'impression, fera remis dans le même état où l'approbation y aura été donnée, es mains de notre très-cher & féal Chevalier le sieur Daguesseau, Chancelier de France, Commendeur de nos Ordres. Qu'il en fera ensuite remis deux exemplaires dans notre Bibliothèque publique, un dans celle de notre Château du Louvre, un dans celle de notre dit très-cher & féal Chevalier le sieur Daguesseau, Chancelier de France, le tout à peine de nullité des Présentes; du contenu desquelles vous mandons & enjoignons de faire jouir les Exposans, ou leurs ayant cause, pleinement & paisiblement, sans souffrir qu'il leur soit fait aucun trouble ou empêchement. Voulons que la copie des Présentes qui sera imprimée tout au long au commencement ou à la fin dudit Ouvrage, soit tenue pour dûment signifiée, & qu'aux copies collationnées par l'un de nos amés & féaux Conseillers-Secretaires foi soit ajoutée comme à l'original. Commandons au premier notre Huissier ou Sergent sur ce requis, de faire pour l'exécution d'icelles tous Actes requis & nécessaires, sans demander autre permission, & nonobstant clameur de Haro, Charte Normande, & Lettres à ce contraires; CAR tel est notre plaisir. DONNE' à Paris le vingt-neuvième jour du mois de Novembre, l'an de grace mil sept cent quarante-huit, & de notre règne le trente-quatrième. Par le Roi en son Conseil.

Signé, SAINSON.

*Registré sur le Registre douze de la Chambre Royale des Libraires & Imprimeurs de Paris, n°. 55, fol. 45, conformément aux anciens Réglemens confirmés par celui du 28 Février 1723. A Paris le dix Décembre mil sept cent quarante-huit. Signé, G. CAVELIER, Syndic.*



---

A LYON, de l'Imprimerie d'AIMÉ DELAROCHE. 1751.

HISTOIRE

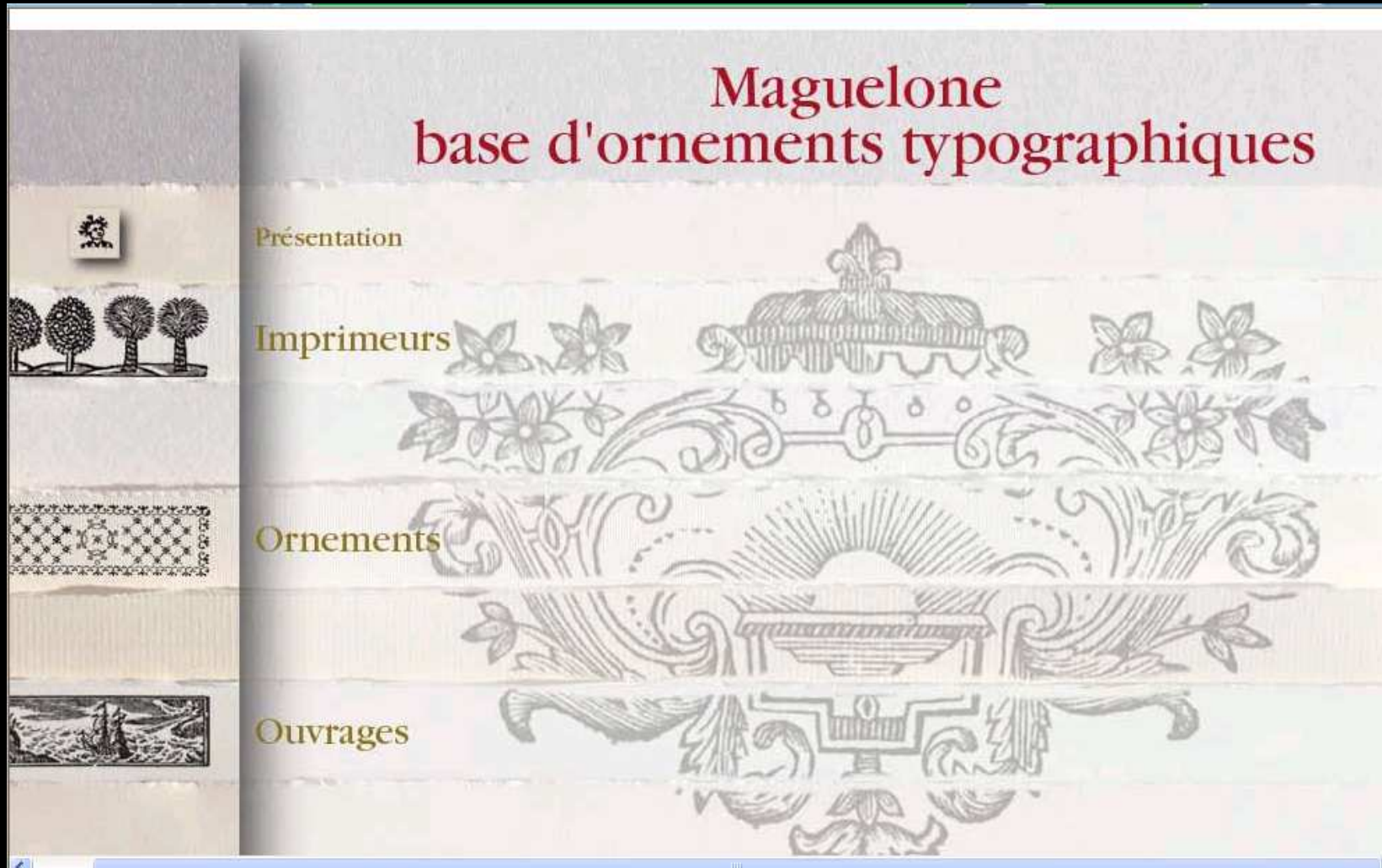
# L'imprimeur se dévoile !

- Le feuillet K4 verso du tome 1 de l'*Histoire navale d'Angleterre...* comporte, au bas du privilège, un achevé d'imprimer « **A Lyon, de l'imprimerie d'Aimé Delaroche 1751** ».
- Les frères Duplain n'étaient que libraires. Aimé Delaroche possédait le plus gros atelier d'imprimerie de Lyon (11 presses en 1763).

Le même matériel, identifié  
comme étant celui d' Aimé  
Delaroche, se retrouve dans  
les bases de données Fleuron  
et Maguelone...



Maguelone : <http://maguelone.enssib.fr>



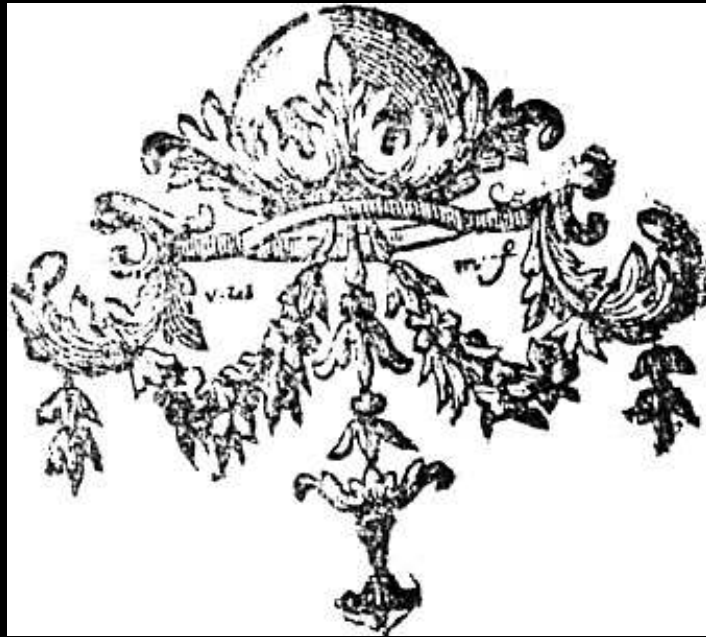
**Edition N°:** prières-56  
**Auteur:** Sanadon, Nicolas  
**Titre:** Prières et instructions chrétiennes, pour bien commencer & bien finir la journée ...  
**Edition:**  
**Adresse:** A Lyon, chez Pierre Bruyset Ponthus  
**Année:** 1756  
**Format:**  
**Tome/Partie:**  
**Collation:** 586 p.  
**Réémission de:**  
**Imprimeur:** Delaroche, Aimé  
**Ville:** Lyon  
**Note:** Impression lyonnaise attribuable à Aimé Delaroche par le matériel ornemental utilisé.

ORNEMENTS

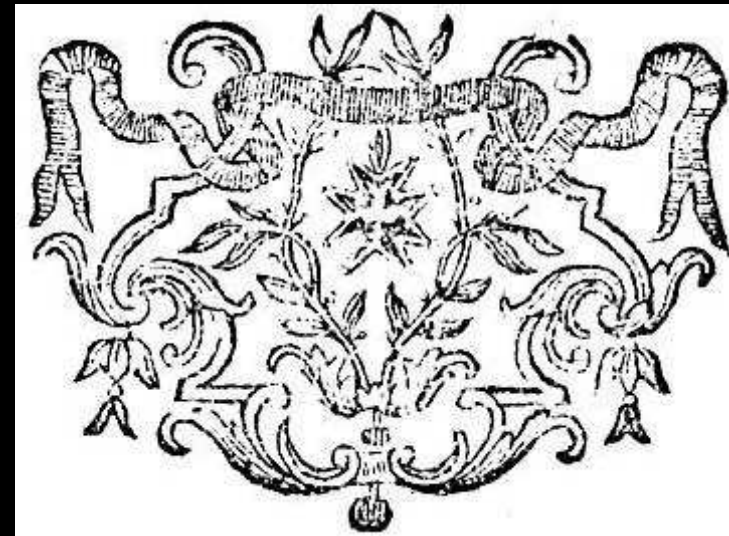
EXEMPLAIRES

TITRE

# Maguelonne : ornements Delaroche



•M 0387 page 185



•M 0379 page 94

# Maguelone

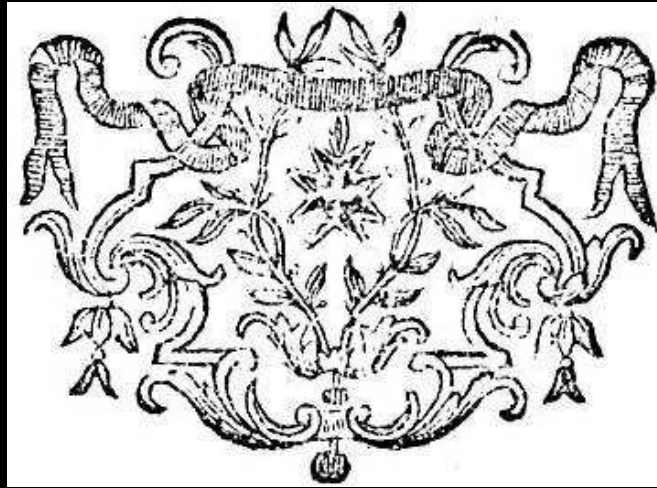
**Edition N°:** boulé  
**Auteur:** Boulé, Jean Charles  
**Titre:** Histoire abrégée de la vie, des vertus et du culte de ST Bonaventure ... écrite par un Religieux Cordelier.  
**Edition:**  
**Adresse:** A Lyon, chez la Veuve Delaroche & Fils, [chez] les Frères Duplain  
**Année:** 1747  
**Format:** 8°  
**Tome/Partie:**  
**Collation:** 192 p.  
**Réémission de:**  
**Imprimeur:** Delaroche, Aimé  
**Ville:** Lyon  
**Note:** Mention 'De l'imprimerie d'Aymé Delaroche' dans l'ouvrage.

ORNEMENTS

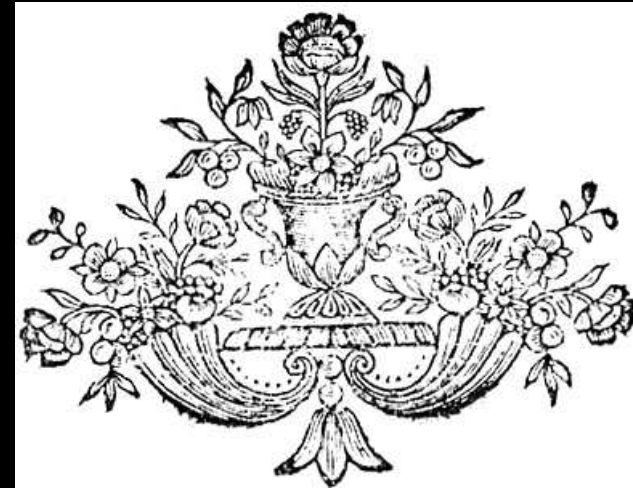
EXEMPLAIRES

TITRE

# Maguelone : ornements Delaroche



•M 0379 page 92



•M 0377 page 40



# Fleuron :

<http://www.unil.ch/bcu/page34316.html>

**BCU Lausanne**  
Bibliothèque cantonale et universitaire

Site map | Annuaires | Mémento | Actualités

Recherche  local  Unil  
   
[Recherche avancée](#)

**MyUNIL**  
-- > CATALOGUES --

Catalogues  
Recherches par documents  
Guichets et prestations  
Collection universitaire  
Collection grand public  
Collection vaudoise

BCU Lausanne > Collection vaudoise > Réserve précieuse > Publications >

## Banques de données d'ornements d'imprimerie de la Réserve précieuse

En tant que centre de recherche pour l'histoire du livre lausannois et romand, la Réserve précieuse participe à la réalisation de deux banques de données d'ornements d'imprimerie.

**Fleuron** est une base de données d'ornements utilisés par les imprimeurs des siècles passés, principalement au XVIIIe siècle, et en particulier par les imprimeurs de Suisse française dans les années 70 et 80 du XVIIIe siècle.

Elle vise à permettre d'identifier, par la comparaison du matériel ornemental, la provenance de livres publiés sous des noms d'imprimeurs fictifs ou de manière anonyme.

**Vignette** banque d'ornements utilisés par les imprimeurs lausannois actifs au XVIIIe siècle.

Elle vise à permettre, par la comparaison du matériel ornemental, l'attribution aux presses lausannoises (actives dans le domaine de la contrefaçon et des livres "non avouables") d'ouvrages publiés sous des noms d'imprimeurs fictifs ou de manière anonyme.

• Collection, trésors  
• Château d'Oron  
• Publications

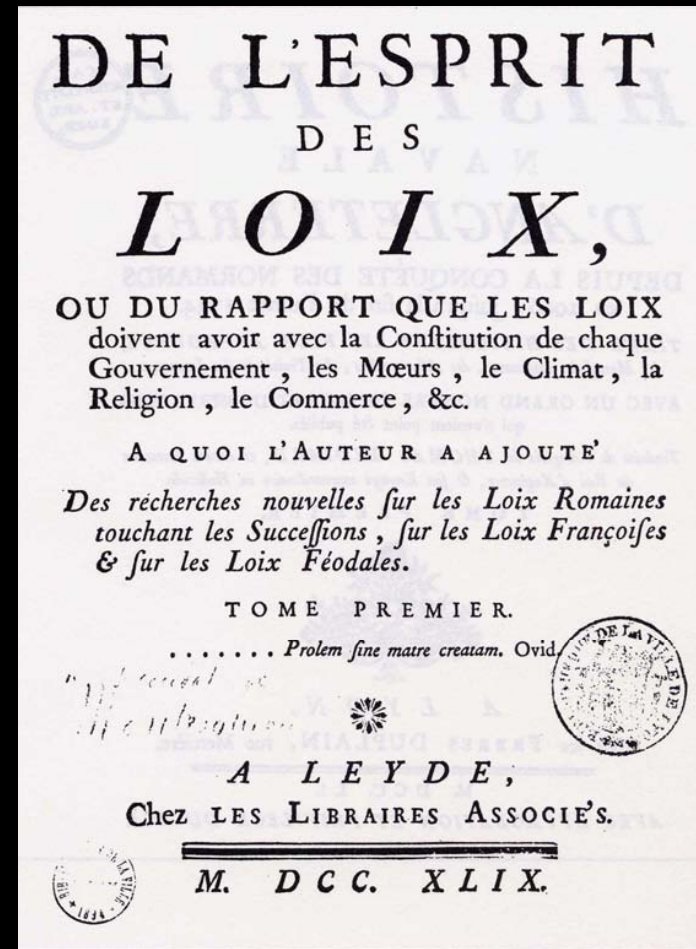
• Collection « Les Introuvables »  
• **Ornements d'imprimerie**  
• Reliure autrement  
• Etudes sur l'histoire du livre à Laus...

• Expositions  
• Galerie d'images  
• Liens

La BCU en bref  
Dorigny (horaires...)  
BDSE  
Riponne  
Cèdres

# Clin d'œil aux initiés ?

- En latin, au locatif, sur les pages de titre :
- Lyon = Lugduni
- Leyde = Lugduni Batavorum



# Confirmation par le catalogue de vente d'un juriste lyonnais (1759)

- Vente à Lyon, couvent des Antonins, 25 février-20 mars 1759.
- *Catalogus librorum D. Andreae P\*\*\*\** [Perrichon], Lugduni, apud Fratres Duplain, 1759, 8°. [BM Lyon : 371371 tome 9 (3)].
- Lot n° 199 : *De L'Esprit des loix* (par M. le P. de Montesquieu) **Leyde, (Lyon)**, 1749 in-4°.



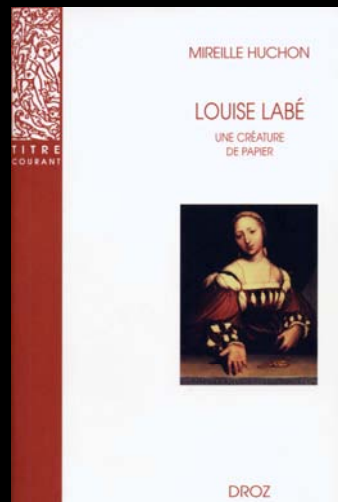
Sur quelques pages  
d'une édition de 1555  
de Louise Labé...

à propos de l'exemplaire  
Bibliothèque municipale de Lyon :  
Rés. 355915

# Louise Labé, « la belle cordière »



- Louise Charly, dite Labé (Lyon 1524 – Parcieux 1566).
- Fille d'un cordier, épouse un cordier.
- Poétesse lyonnaise, fréquente le poète Maurice Scève (1501-1564).
- Ses *Œuvres* sont publiées à Lyon en 1555 par Jean de Tournes, qui les réédite en 1556.
- Dans un livre qui a fait polémique, publié en 2006 et intitulé *Louise Labé une créature de papier*, Mireille Huchon, professeur à la Sorbonne, lui dénie la paternité de ses poèmes, et prétend qu'elle aurait servi de prête-nom à un groupe d'hommes animés par Maurice Scève.



# Uné édition, deux états

- Depuis les travaux de Enzo Giudici, tous les spécialistes s'accordent à distinguer deux états (A1 exemplaire de Lyon, le plus ancien) et A2 (tous les autres) dans l'édition originale des Œuvres de Louise Labé de 1555.
- GIUDICI (Enzo), *Louise Labé : Essai*, Roma, Paris, Edizioni dell'Ateneo s.p.a., Libreria A.G. Nizet, 1981, 103 p.
- LABÉ (Louise), *Oevres complètes. Edition critique et commentée par Enzo Giudici*, Genève, Droz, 1981, 256 p. (Textes littéraires français).

# Edition de 1555

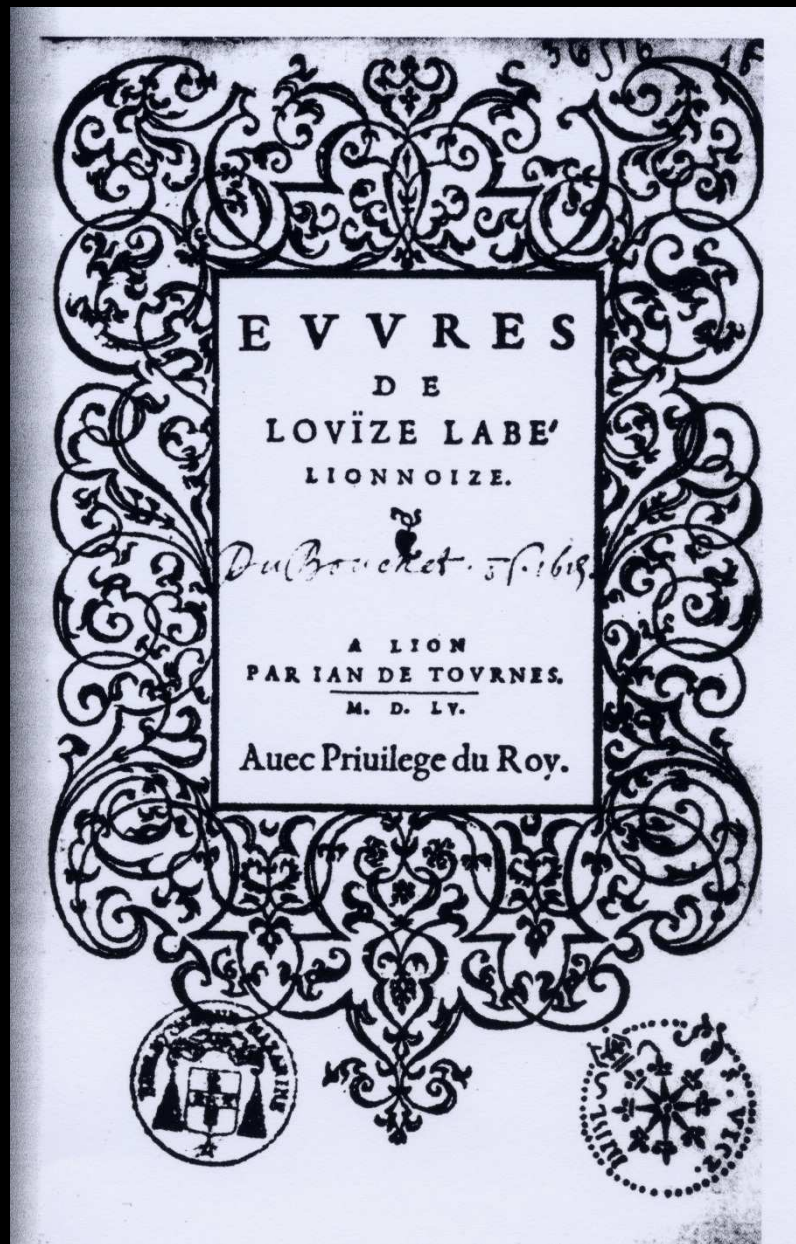
« En réalité A1 et A2 ne diffèrent que dans l'épître dédicatoire à Clémence de Bourges; depuis ces pages, les deux tirages coïncident » Enzo Giudici

Exemplaires en collections publiques : Bibliothèque nationale (2), Bibliothèque Mazarine (2, dont 1 incomplet des 2 premiers feuillets), BM Versailles (1), British Library (2), Université de Virginie (1)

BM Lyon (1)

Exemplaire  
Bibliothèque  
Mazarine  
Rés. 36516

Feuillet a1 recto.  
Verso blanc.





Feuillet a2  
recto / verso



A M. C. D. B. L.



**S**TANT le tems venu, Madamoiselle, que les seures loix des hommes n'empeschent plus les femmes de s'apliquer aus sciences & disciplines : il me semble que celles qui ont la commodité, doiuent employer cette honnesté liberré que notre sexe ha autrefois tant desirée, à icelles aprendre: & montrer aus hōmes le tort qu'ils nous faisoient en nous priuant du bien & de l'honneur qui nous en pouuoit venir : Et si quelcune paruiet en tel degré, que de pouuoir mettre les concepcons par escrit, le faire songneusement & non dédaigner la gloire, & s'en parer plustot que de chaines, anneaus, & somptueus habits : lesquels ne pouuons vrayement estimer. notres, que par vsage. Mais l'honneur que la science nous procu-

a 2 rera,

4  
rera, sera entierement notre : & ne nous pourra estre oté, ne par finesse de larron, ne force d'ennemis, ne longueur du tems. Si i'eusse esté tāt fauorisée des Cieux, que d'auoir l'esprit grand assez pour comprendre ce dont il ha à enuie, ie seruirōis en cet endroit plus d'exemple que d'amonicion, Mais ayāt passé partie de ma ieunesse à l'exercice de la Musique, & ce qui m'a resté de tems l'ayant trouué court pour la rudesse de mon entendement, & ne pouuant de moymesme satisfaire au bon vouloir que ie porte à notre sexe, de le voir non en beauté seulement, mais en science & vertu passer ou egaler les hommes : ie ne puis faire autre chose que prier les vertueuses Dames d'esleuer vn peu leurs esprits par dessus leurs quenouilles & fuseaus, & s'employer à faire entendre au monde que si nous ne sommes faites pour commander, si ne deuōs nous estre desdaignees pour compagnes tant es affaires domestiques que publiques, de ceus qui gouvernent & se font obeir. Et outre la reputation que notre sexe en receura nous aurons valū au public, que les hommes mettront plus de peine & d'estude aus sciences vertueuses, de peur qu'ils n'ayent

Feuillet a3  
recto / verso

n'ayent honte de voir preceder celles , des-  
quelles ils ont pretendu estre tousiours supe-  
rieurs quasi en tout. Pource, nous faut il ani-  
mer l'une l'autre à si louable entreprisé : De  
laquelle ne deuez eslongner ny espargner  
votre esprit, ià de plusieurs & diuerses graces  
acompañé : ny votre ieunesse, & autres fa-  
ueurs de fortune , pour aquerir cet honneur  
que les lettres & sciences ont acoutumé por-  
ter aus personnes qui les suyent. S'il y ha  
quelque chose recommandable apres la gloi-  
re & l'honneur, le plaisir que l'estude des let-  
tres ha acoutumé donner nous y doit cha-  
cune inciter : qui est autre que les autres re-  
creations : desquelles quand on en ha pris  
tant que lon veut, on ne se peut vanter d'au-  
tre chose , que d'auoir passé le tems. Mais  
celle de l'estude laisse vn contentement de  
foy , qui nous demeure plus longuement.  
Car le passé nous resioit , & sert plus que le  
present: mais les plaisirs des sentimens se per-  
dent incontinent , & ne reuiennent iamais,  
& en est quelquefois la memoire autant fa-  
cheuse , cōme les actes ont esté delectables.  
Dauantage les autres voluptez sont telles,  
que quelque souuenir qui en vienne , si ne

a 3 nous

nous peut il remettre en telle disposicion  
que nous estions : & quelque imaginacion  
forte que nous imprimions en la teste , si  
connoissons nous bien que ce n'est qu'une  
ombre du passé qui nous abuse & trompe.  
Mais quand il auient que mettons par escrit  
nos concepcions , combien que puis apres  
notre cerueau coure par vne infinité d'affai-  
res & incessamment remue, si est ce que long  
tems apres reprenans nos escrits, nous reue-  
nons au mesme point, & à la mesme disposi-  
cion ou nous estions. Lors nous redouble  
notre aise: car nous retrouvons le plaisir passé  
qu'auons ù ou en la matiere dont escriuions,  
ou en l'intelligēce des sciences ou lors estiōs  
adonnez. Et outre ce, le iugement que font  
nos secondes concepcions des premieres,  
nous rend vn singulier contentement. Ces  
deus biens qui prouiennent d'escrire vous y  
doient inciter , estant assuree que le pre-  
mier ne faudra d'acōpagner vos escrits, com-  
me il fait tous vos autres actes & façons de  
viure. Le second sera en vous de le prendre,  
ou ne l'auoir point : ainsi que ce dont vous  
escrirez vous contentera. Quant à moy tant  
en escriuant premierement ces ieunesses que  
en les



Feuillet a4  
recto / verso

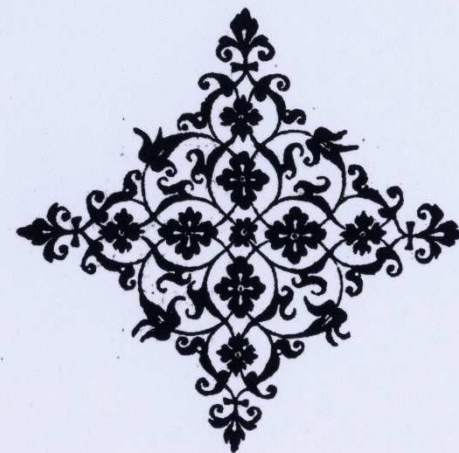
7  
en les reuoyant depuis , ie n'y cherchois au-  
tre chose qu'un hōneſte paſſetems & moyen  
de fuir oiſiueté : & n'auois point intencion  
que perſonne que moy les duſt iamais voir.  
Mais depuis que quelcuns de mes amis ont  
trouué moyen de les lire ſans que i'en fuſſe  
rien , & que (ainſi comme aiſément nous  
croyons ceus qui nous louent) ils m'ont fait  
à croire que les deuois mettre en lumiere : ie  
ne les ay osé eſconduire , les menaſſant ce  
pendant de leur faire boire la moitié de la  
honte qui en prouiendroit. Et pource que  
les femmes ne ſe montrent volontiers en pu-  
bliq ſeules, ie vous ay choiſie pour me ſeruir  
de guide, vous dediant ce petit euure, que ne  
vous enuoye à autre fin que pour vous acer-  
tiner du bon vouloir lequel de long tems ie  
vous porte, & vous inciter & faire venir en-  
uie en voyant ce mien euure rude & mal  
bati, d'en mettre en lumiere vn autre qui  
ſoit mieus limé & de meilleure grace.

Dieu vous maintienne en ſanté.

De Lion ce 24. Iuillet

1555.

Votre humble amie Louiſe Labé.

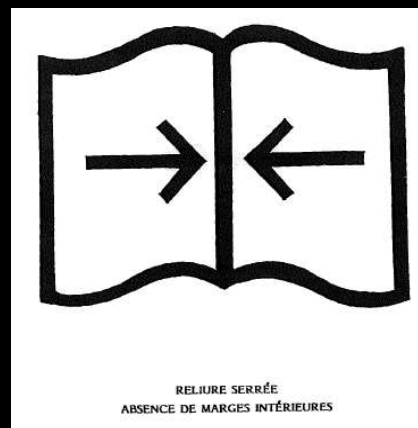




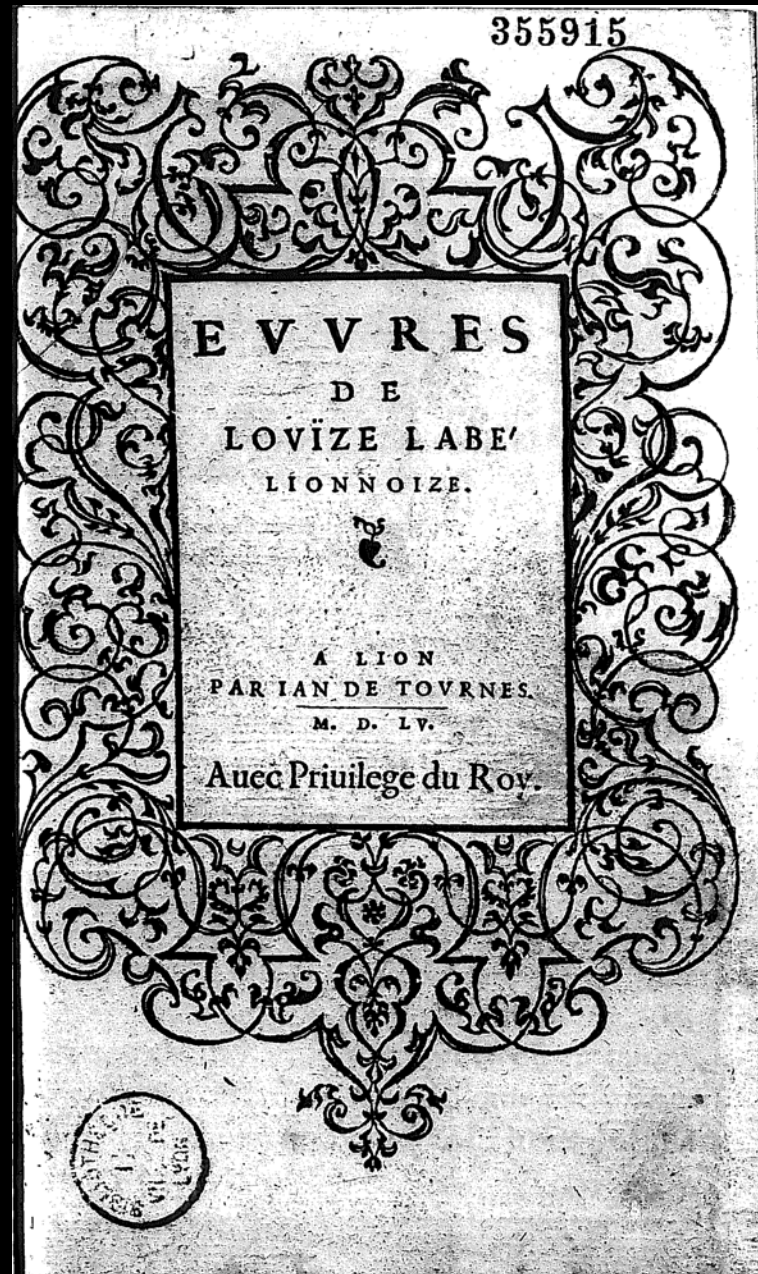
Edition de 1555

Exemplaire BM Lyon Rés. 355915

Collection Coste  
(reliure serrée !)



Feuillet a1 recto.  
Verso blanc.



Feuillet a2  
recto / verso



A. M. C. D. B.



**E**STANT le temps venu, Mademoiselle, que les seueres loix des hommes n'empeschent plus les femmes de s'apliquer aus sciences & disciplines : il me semble que celles qui ont la commodité, doiuent employer cette honneste liberté que notre sexe ha autrefois tant desirée, à icelles apprendre & montrer aus hommes le tort qu'ils nous faisoient en nous priuant du bien & de l'honneur qui nous en pouuoit venir : Et si quelcune paruiet en tel degré, que de pouuoit mettre ses concepcions par escrit, le faire songneusement & non dédaigner la gloire, & s'en parer plustot que de chaines, anneaus, & somptueus habits : lesquels ne pouuons vraiment estimer notres, que par vsage. Mais l'honneur que la science nous procura,

a 2 rera,

tera entièrement notre : & ne nous aura pas oté, ne par finesse de larron, ne par ennemis, ne longueur du temps. Car ayant esté tant fauorisée des Cieux, que d'auoir l'esprit grand assez pour comprendre ce que il ha à enuie, ie seruirois en cet endroit tant d'exemple que d'amonicion. Mais ayant passé partie de ma ieunesse à l'exercice de la Musique, & ce qui m'a resté de tems l'ayant trouué court pour la rudesse de mon entendement, & ne pouuant de moymesme satisfaire au bon vouloir que ie porte à notre sexe, de le voir non en beauté seulement, mais en science & vertu passer ou égaler les hommes : ie ne puis faire autre chose que prier les vertueuses Dames d'esleuer vn peu leurs esprits par dessus leurs quenouilles & fuseaus, & s'employer à faire entendre au monde que si nous ne sommes faites pour commander, si ne deuous nous estre desdaignées pour compagnes tant es affaires domestiques que publiques, de ceus qui gouvernent & se font obéir. Et outre la reputacion que notre sexe en receura nous aurons valu au public, que les hommes mettront plus de peine & d'estude aus sciences vertueuses, de peur qu'ils n'ayent



Feuillet a3  
recto / verso

n'ayent honte voir preceder les Dames sur  
quelles ils ont pretendu estre touiours supe-  
rieurs quasi en tout. Pour ce, nous faisons ar-  
mer l'une l'autre à si louable entreprise pour  
laquelle ne deuez eslongner ny distraire  
votre esprit, ià de plusieurs & diuerses idées  
acomagné : ny votre ieunesse, & autres fa-  
ueurs de fortune, pour acherir cet honneur  
que les lettres & sciences ont acourumé por-  
ter aus personnes qui les suyent. S'il y ha  
quelque chose recommandable apres la gloi-  
re & l'honneur, le plaisir que l'estude des let-  
tres ha acourumé doner nous y doit cha-  
cune inciter : qui est autre que les autres re-  
creations : desquelles quand on en ha pris  
tant que lon veut, on ne se peut vanter d'au-  
tre chose que d'auoir passé le tems. Mais  
celle de l'estude laisse vn contentement de  
foy, qui nous demeure plus longuement,  
Car le passé nous resiouit, & sert plus que le  
present: mais les plaisirs des sentimens se per-  
dent incontinent, & ne reuiennent iamais,  
& en est quelquefois la memoire autant fa-  
cheuse, cōme les actes ont esté delectables.  
Davantage les autres voluptez sont telles,  
que quelque souuenir qui en vienne, si ne

a 3 nous

nous voulons remettre en telle disposition  
que ja nous estions : & quelque imaginacion  
qui vienne nous imprimons en la teste, si  
ne faisons nous bien que ce n'est qu'une  
imaginacion passé qui nous abuse & trompe.  
Mais quand il auient que mettrons par escrit  
nos concepcions, combien que puis apres  
notre cerueau coure par vne infinité d'afai-  
res & incessamment remue, si est ce que long-  
tems apres reprenans nos escrits, nous reue-  
nons au mesme point, & à la mesme disposi-  
cion ou nous estions. Lors nous redouble  
notre aise: car nous retrouuons le plaisir passé  
qu'auons u ou en la matiere dont escriuions,  
ou en intelligēce des sciences ou lors estiōs  
adonnez. Et outre ce, le iugement que font  
nos secondes concepcions des premières,  
nous rend vn singulier contentement. Ces  
deus biens qui prouiennent d'escrire vous y  
doiuent inciter, estant assuree que le pre-  
mier ne faudra d'acōpagner vos escrits, com-  
me il fait tous vos autres actes & façons de  
viure. Le second sera en vous de le prendre,  
ou ne l'auoir point : ainsi que ce dont vous  
escrirez vous contentera. Quant à moy tant  
en escriuant premierement ces ieunesses que  
en les

Feuillet a4  
recto / verso

en les reuoyant depuis, ie n'y cherchois au-  
tre chose qu'un hōneſte paſſetems & moyen  
de fuir oiſiueté: & n'auois point intencion  
que perſonne que moy les duſt iamais voir.  
Mais depuis que quelcuns de mes amis ont  
trouué moyen de les lire ſans que i'en fuſſe  
rien, & que (ainſi comme aiſément nous  
croyons ceus qui nous louent) ils m'ont fait  
à croire que les deuois mettre en lumiere: ie  
ne les ay oſé eſconduire, les menaſſant ce  
pendant de leur faire boire la moitié de la  
honte qui'en prouïeroit. Et pource que  
les femmes ne ſe montrent volontiers en pu-  
bliq ſeules, ie vous ay choiſie pour me ſeruir  
de guide, vous dediant ce petit euure, que ne  
vous enuoye à autre fin que pour vous acer-  
tiner du bon vouloir lequel de long tems ie  
vous porte, & vous inciter & faire venir en-  
uie en voyant ce mien euure rude & ma-  
bati, d'en mettre en lumiere vn autre qui  
ſoit mieus limé & de meilleure grace.

Dieu vous maintienne en ſanté.

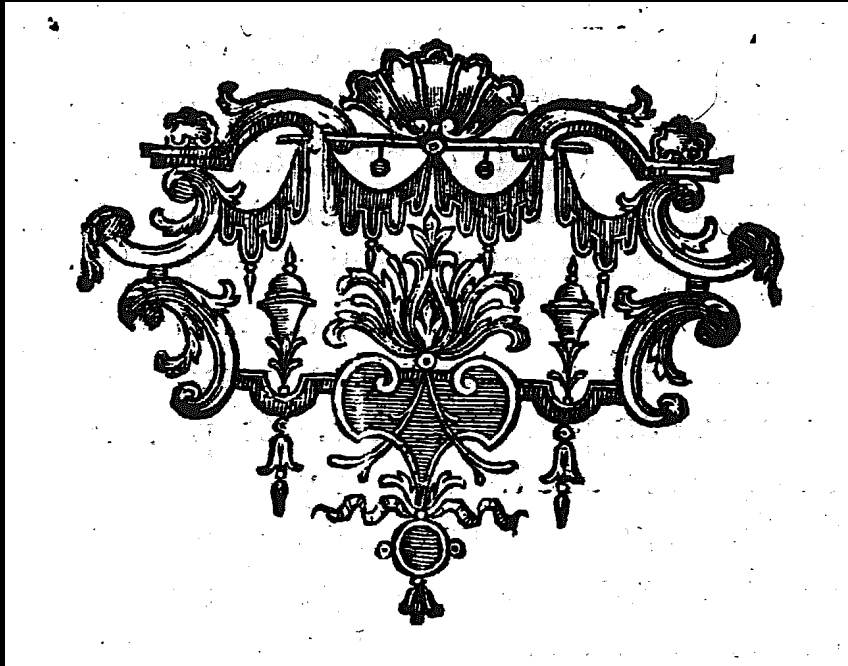
De Lion ce 24. Iuillet

1555.

Votre humble amie Louiſe Labé.

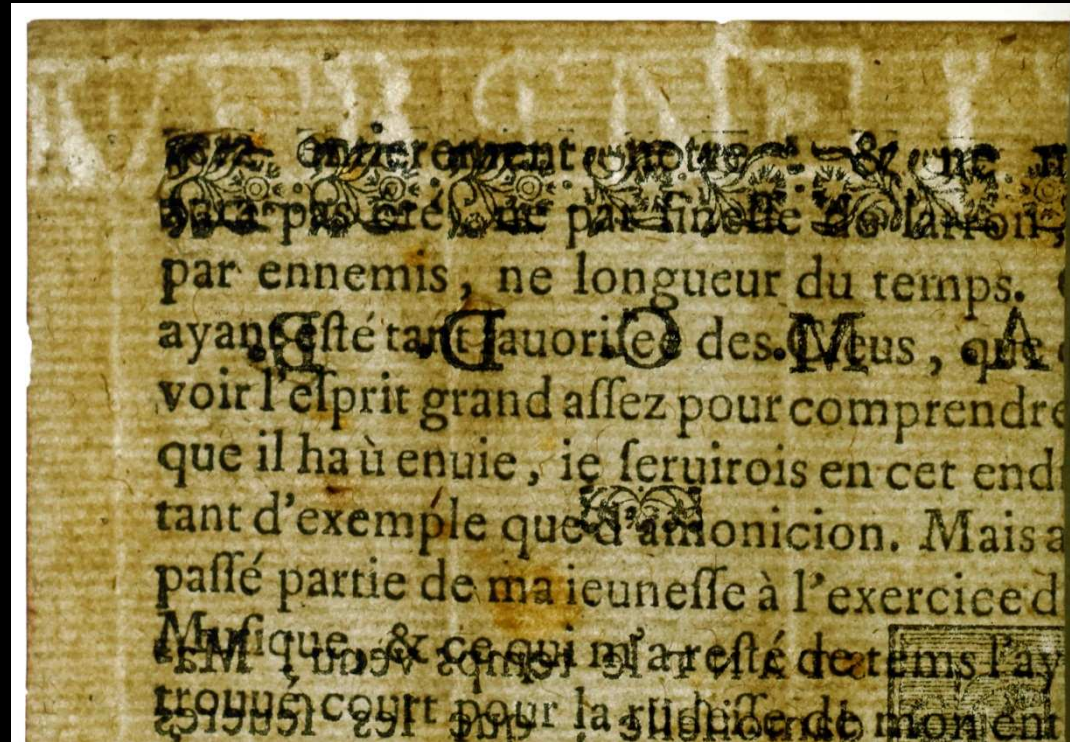


# Problèmes pour le bibliographe averti



- L'exemplaire BM Lyon 355915 est le seul connu de ce soit-disant premier état,
- l'état A1, considéré par les spécialistes de Louise Labé comme étant le premier de l'édition originale de 1555,
- Le cul de lampe de l'exemplaire BM Lyon 355915 n'a pas une facture XVIe siècle, mais...
- ... XVIIIe siècle !!!
- Qu'en est-il réellement de cet exemplaire ???

# Edition de 1555 exemplaire BM Lyon



- Fragment de contremarque de filigrane au feuillet a2.
- [AU]VERGNE F[IN]



# Indications géographiques des filigranes

- GAUDRIAULT (Raymond), *Filigranes et autres caractéristiques des papiers fabriqués en France aux XVIIe et XVIIIe siècles*, Paris, CNRS Editions et J. Telford, 1995.
- Elles sont introduites par un arrêt royal du 27 janvier 1739, pour toute la France.
- Elles sont rares avant cette date.
- Seule exception, la Franche-Comté avec des indications de lieu : Arbois, Arcier, Baume (ou Bame), Cusance, Glay, Saint-Bresson, Sirod...
- Une impression de 1555 sur un papier postérieur à 1739 !

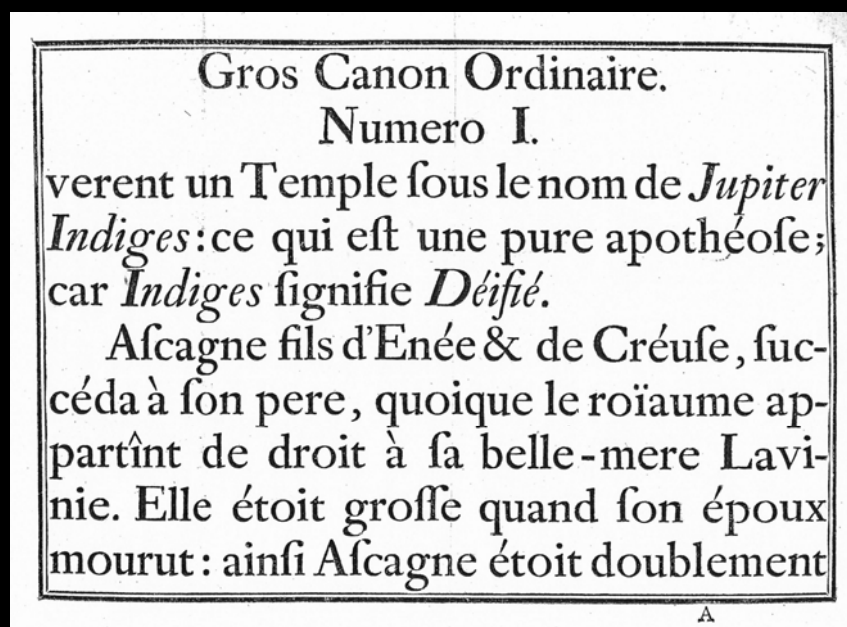
# Etude des polices de caractères menée en collaboration avec James Mosley

- Le meilleur spécialiste de la typographie ancienne.
- Visiting professor au Department of Typography and Graphic Communication in the University of Reading (Royaume-uni),
- Bibliothécaire de la St Bride Printing Library (Londres) de 1958 à 2000.
- A Cambridge, a imprimé avec Philp Gaskell à la Water Lane Press de King's College,
- A eu une brève expérience à la fonderie de caractères Stevens, Shanks à Londres.



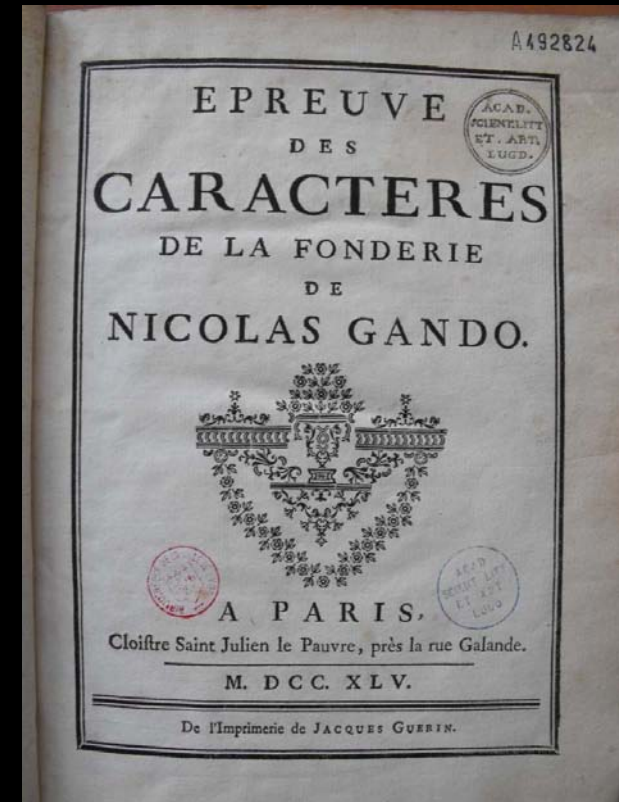
# Des caractères parisiens des années 1750-1760.

- Parenté avec un « Gros romain moyen, numero XLVII » de Claude Lamesle fondateur de caractères à Paris vers 1740 : ce caractère est plus gros (corps environ 6mm) que celui utilisé dans Labé, qui doit être un Cicero.
- Deux spécimens de caractères transmis par James Mosley pour ressembler à ceux de l'exemplaire du Louise Labé proviennent du successeur de Lamesle : Nicolas GANDO père, actif en 1745.



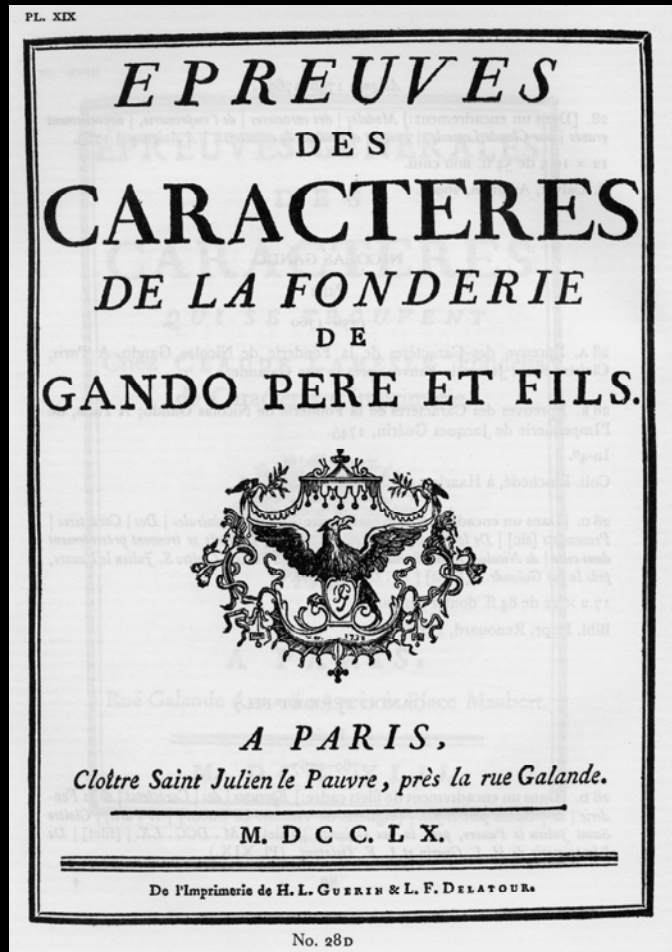
# Nicolas Gando (1707-1768)

- Nicolas François Théodore GANDO, né le 24 juillet 1707 à Gingins près de Genève, décédé à Paris le 26 mars 1768.
- Fondateur de caractères d'imprimerie, il se serait installé à Berne puis à Genève avant d'aller à Paris vers 1736 en échangeant son atelier genevois contre celui de son oncle Jean-Louis GANDO, né vers 1677 à Genève.
- A Paris, il succède au fondeur Claude Lamesle.
- Il épouse le 28 septembre 1732 au Temple Neuf à Genève Elisabeth JACQUIER, née vers 1704 ou 1705 à Genève, décédée à Paris le 6 février 1769.
- Ils ont au moins un fils Pierre-François Gando, né le 3 juillet 1733 à Genève, d'où descendance après un mariage à Tournai en Belgique en 1760 en l'église Wallonne de La Barrière.





# Des caractères parisiens des années 1750-1760.



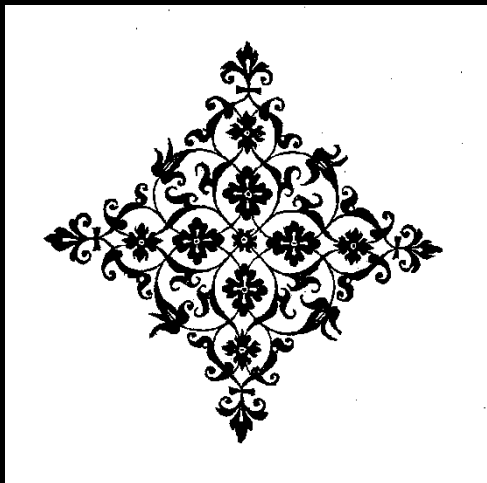
- “One might therefore suggest a date for this type of about 1750, and the punchcutter may perhaps have been a member of the Gando family.
- **My conclusion is that the typographical evidence points to a date after 1750 for the reprinted section of the work by Labé.** Such materials are not likely to have remained in use by printers for very long in the 19th century, but it is always just possible that a provincial printer might still have been using them as late as perhaps 1810.

# Etude du matériel ornemental

Edition 1555

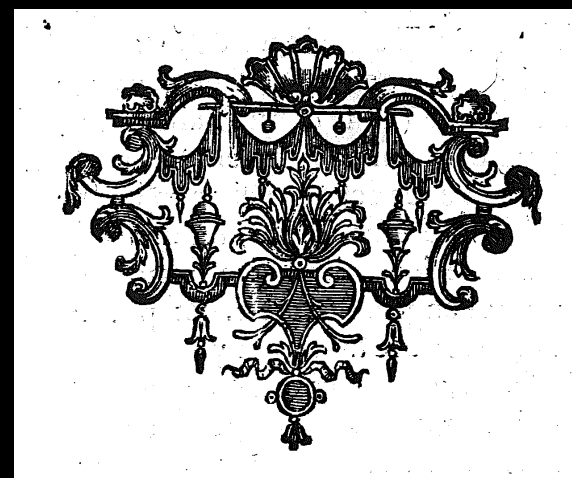
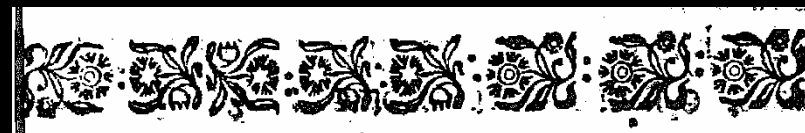


Feuillet a2 recto

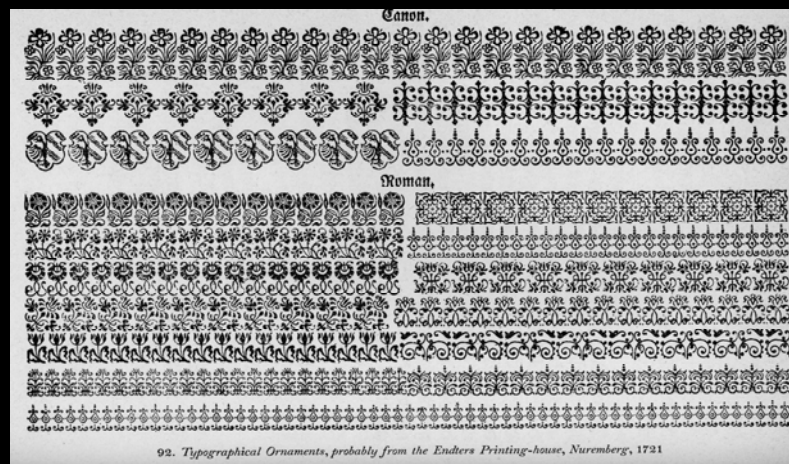
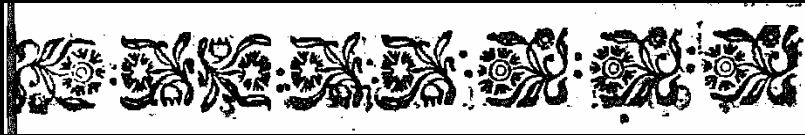


Feuillet a4 verso

Exemplaire BM Lyon



# Identification de la frise du feuillet a2



- La frise du feuillet a2 est signalée comme provenant de l'imprimerie Endters, Nuremberg, 1721.
- UPDIKE (Daniel B.), *Printing Types. Their History, Forms and Use. A Study in Survivals*, Cambridge (Mass.), Harvard University Press, 1951, tome 1, p. 92

# Petits ornements



**Edition 1555**

Cet ornement se trouve encore au XVIIIe siècle



**Exemplaire BM Lyon**



# Le cul de lampe du feuillet a4 verso



Inconnu aux bases Fleuron, Maguelone, Moriâne.  
Typique d'ornements « rocaille » du XVIIIe siècle

# Un cas de « gillotage »

- Firmin GILLOT (1820-1872) inventeur d'un procédé d'impression sur zinc : la zincographie ou gillotage.
- En argot de libraire, les termes « gilloter », « gillotage » s'appliquent à la manipulation de livres anciens incomplets par insertion de feuillets tirés d'autres exemplaires, ou par fabrication et insertion de fac-similés manuscrits ou imprimés des pages manquantes.
- Les Américains parlent de « sophistication » et de « sophisticated books ».

# Une pratique courante au XIXe siècle

## A MATTER OF TASTE

### Discrimination in Nineteenth-Century Book Collecting

*Catalogue of an Exhibition of Rare Books  
from the John Carter Brown Library*

Susan Danforth

Photographs by Richard Hurley



*Published for the Associates of*  
THE JOHN CARTER BROWN LIBRARY  
Providence, Rhode Island

MMVIII

TITLE ILLUSTRATED

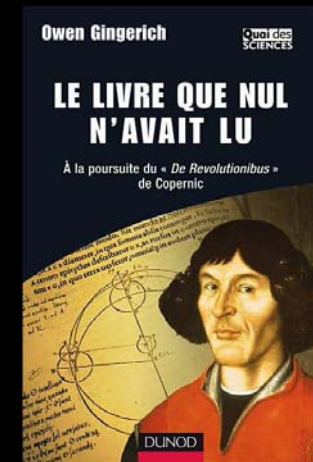
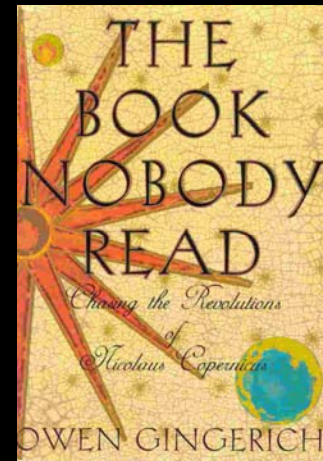
Martín Cortés, *Breve compendio de la sphaera*, [Seville, 1551]. (fig. III.2)



III.2  
Red and black pen and ink facsimile title page, Cortés,  
*Breve compendio* (1551).  
Height: 10.5 inches.

## ... et encore usitée au XXe

- GINGERICH (Owen)
- *The Book Nobody Read. Chasing the Revolutions of Nicolaus Copernicus.*
- New-York, Walker Publishing Company, 2004.
- Publication en « paperback » par Penguin en 2005.
- Traduction française en 2008.



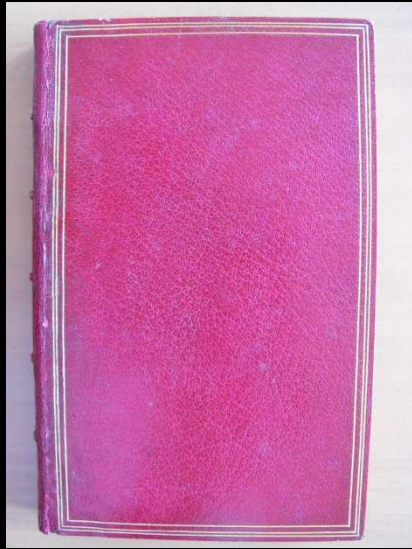


# Jean-Louis Antoine Coste (1784-1851)

- Magistrat auprès de la Cour d'Appel de Lyon, il démissionne en 1835 pour se consacrer à l'enrichissement de sa collection.
- En relation avec les libraires et bibliophiles de toute l'Europe... n'hésite pas à se servir dans quelques collections publiques.
- Le catalogue de 1853 recense 15 000 pièces, dont un millier de manuscrits et 10 000 imprimés.



# Reliure de l'exemplaire BM Lyon 355915



timbre au composteur sur la garde  
blanche « Bauzonnet ».

FLETY (Julien), *Dictionnaire des relieurs français ayant exercé de 1800 à nos jours...*  
[s.l.], Editions technorama, 1988.

- p. 19 : BAUZONNET (Antoine), relieur, 17 rue du Four-Saint-Germain.
- Né à Dole en 1795, apprentissage chez un relieur de Poligny, où il travaille jusqu'en 1818.
- Monte à Paris en 1818, est ouvrier deux ans chez Purgold, puis entre chez Simier père où il ne reste que quelques mois car Purgold vient le rechercher.
- 1829, mort de Purgold, il dirige l'atelier sous la direction de la veuve qu'il épouse en 1830. il transfère bientôt l'atelier du 18 rue Cassette au 17 rue du Four-Saint-Germain.
- Selon le baron Pichon, son talent se révèle vers 1834-1835.

FLETY (Julien), *Dictionnaire des relieurs français ayant exercé de 1800 à nos jours...*  
[s.l.], Editions technorama, 1988.

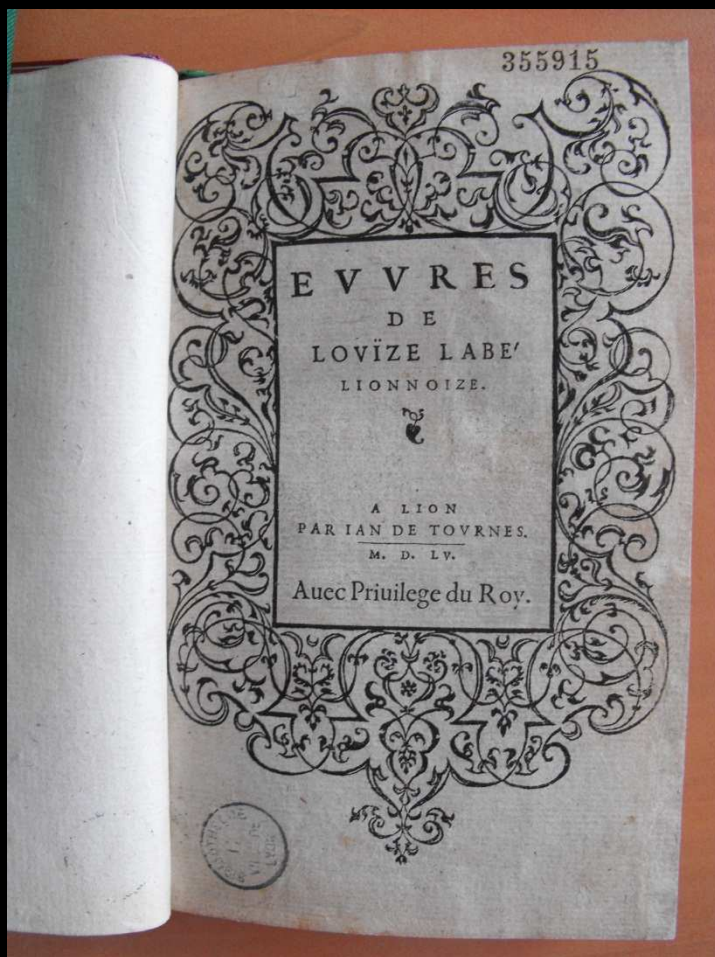
- Ses toutes premières reliures sont signées Bauzonnet-Purgold.
- De 1831 à 1840, il signe Bauzonnet.
- A partir de 1840 après son association avec Trautz devenu son gendre, il signe Bauzonnet-Trautz.
- Après sa retraite en 1851, la signature devient Trautz-Bauzonnet. Il meurt en 1886, âgé de 91 ans, sept ans après la mort de son gendre et successeur Trautz.
- La reliure de l'exemplaire Coste de Lyon a donc été faite entre 1831 et 1840.
- Le fait qu'elle soit serrée est sans doute destiné à masquer l'insertion de feuillets recomposés.

# A Paris, au temps de Louis-Philippe...

- La manipulation a vraisemblablement été faite à Paris, entre 1830 et 1840, peut-être à la demande d'un libraire ? Peut-être à la demande de Coste après achat d'un exemplaire incomplet ?
- On a utilisé du papier « ancien » et du matériel « ancien »... en faisant feu de tout bois... mais on n'a pas trouvé de papier ni de matériel typographique et ornemental antérieurs au milieu du XVIIIe siècle !
- Les variantes d'orthographe et de texte, sans atteinte à l'intelligence de ce dernier, des trois feuillets a2, a3 et a4 de la dédicace ont sans doute été introduites à cause de l'impossibilité de recomposer à l'identique.
- La reliure serrée contribue à masquer une manipulation récente.
- Coste a peut-être été victime de l'opération ???

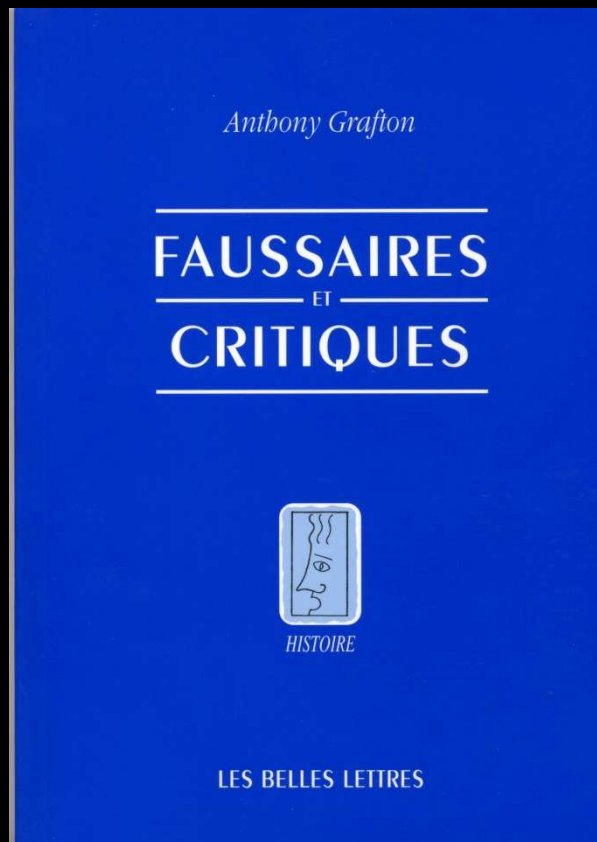


# En conclusion...



- Désormais, l'exemplaire BM Lyon 355915 doit être considéré comme une curiosité bibliographique, un faux partiel pour trois feuillets, un « gillotage ».
- Il n'est pas le premier état de l'édition de 1555 des *Œuvres* de Louise Labé, contrairement à ce qu'affirment les spécialistes de cet auteur.
- Il ne doit plus être pris en considération pour l'établissement du texte.
- Il ne peut pas servir la démonstration de Mireille Huchon faisant de Louise Labé une « femme de papier ».
- Il demeure un jalon exceptionnel de l'histoire éditoriale des *Œuvres* de Louise Labé, et de celle de la collection.

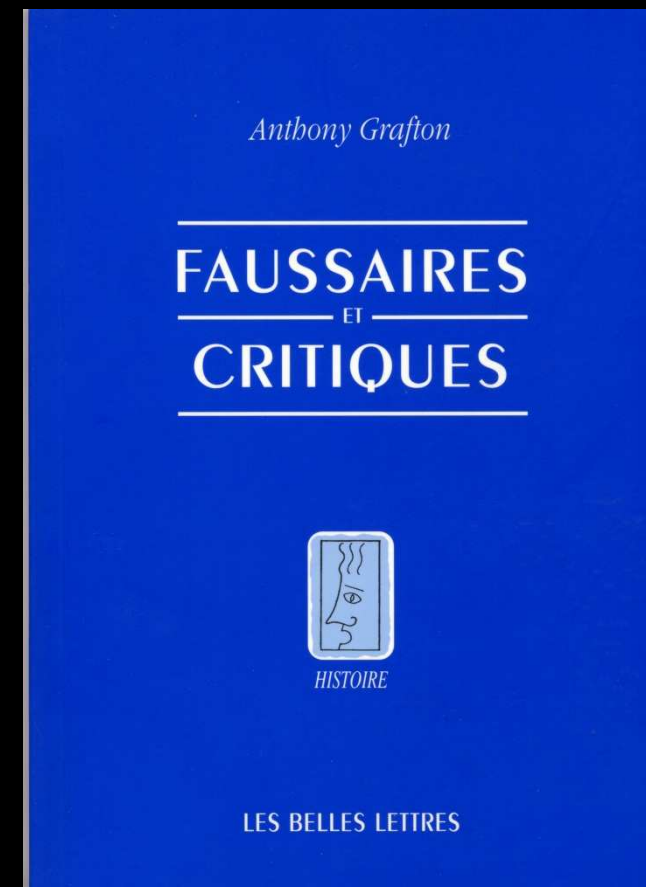
GRAFTON (Anthony), *Fausaires et critiques*.  
*Créativité et duplicité chez les érudits occidentaux*,  
Paris, Les Belles lettres, 2004, p. 74.



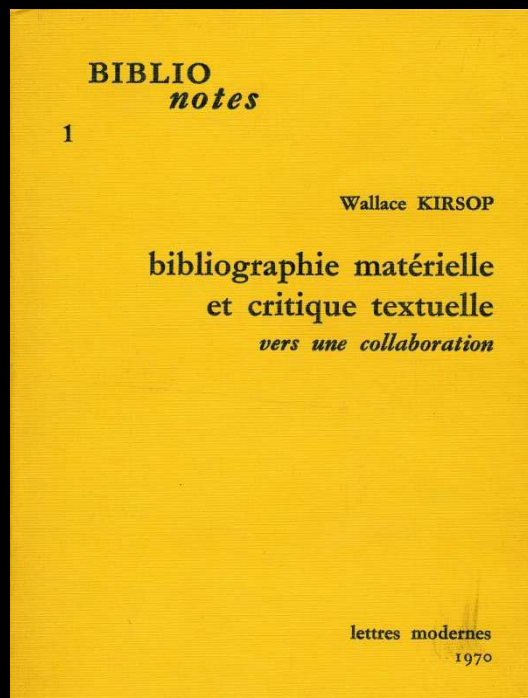
- « [...] On pourrait croire que la multiplication de bibliothèques bien ordonnées, des ouvrages de référence, des catalogues, et le nombre croissant de professionnels de la littérature et de la bibliographie qui les publient, réduiraient les chances de réussite d'une fraude majeure. En fait, ce changement dans leurs conditions de travail n'a diminué les chances de succès que pour les faussaires maladroits, incapables de faire passer leurs œuvres au travers d'un réseau de détection devenu plus serré [...] »

GRAFTON (Anthony), *Fausseurs et critiques. Créativité et duplicité chez les érudits occidentaux*, Paris, Les Belles lettres, 2004, p. 74-76.

- « [...] Même de nos jours, maints collectionneurs et bibliothécaires, fascinés par un auteur ou un genre particulier, s'aperçoivent – mais un peu tard – qu'ils ont négligé les vérifications bibliographiques et matérielles élémentaires qui auraient pu leur éviter d'être dupes. »



# KIRSOP (Wallace), *Bibliographie matérielle et critique textuelle, vers une collaboration*, Lettres modernes, 1970.



- Wallace Kirsop a été professeur d'études françaises à Monash University (Australie) de 1962 à 1998, et éditeur de *Australian Journal of French Studies* de 1968 à 2003.
- Cette petite plaquette (77 pages) a été l'un des premiers textes présentant la bibliographie matérielle anglo-saxonne en France.

# KIRSOP (Wallace), *Bibliographie matérielle et critique textuelle, vers une collaboration*, Lettres modernes, 1970.

- Dernière phrase de la plaquette page 76 :
- « [...] Et dans la mesure où la critique textuelle, ou, si l'on préfère, le respect du texte authentique, est une préoccupation centrale des études littéraires, il faut passer par le dur apprentissage de la bibliographie matérielle. »

